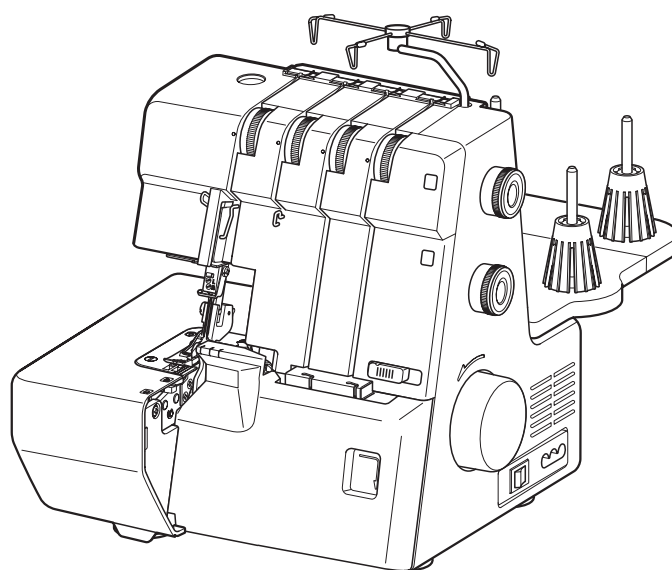


# Mode d'emploi



# CONSIGNES IMPORTANTES DE SECURITE

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes:

Cette machine de surfilage/surjet a été conçue et fabriquée pour l'usage domestique uniquement.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

**DANGER:** Pour éviter tout risque de décharge électrique:

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine de surfilage/surjet de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.

**AVERTISSEMENT:** Pour réduire tout risque de brûlures, d'incendie, de choc électrique de blessures corporelles:

1. Cette machine ne doit pas être utilisée comme un jouet. Une attention particulière est requise lorsque cette machine est utilisée par des enfants ou en leur présence.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine de surfilage/surjet.  
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine de surfilage/surjet.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine de surfilage/surjet si le cordon d'alimentation ou la prise ont été endommagés, s'il y a un problème de fonctionnement, si elle est tombée ou a été abîmée, ou si elle est tombée dans l'eau.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les ouvertures d'aération sont obstruées. Veiller à ce que les ouvertures de ventilation de la machine et de la pédale ne soient pas encombrées de résidus, de poussières et de particules textiles.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les ouvertures de la machine.
6. Il ne faut pas utiliser la machine en plein air. Toujours ranger la machine à l'intérieur.
7. Il ne faut pas l'utiliser dans un local où sont utilisés des aérosols ou dans un local où l'oxygène est distribué artificiellement.
8. Pour l'éteindre, mettre tous les interrupteurs sur la position Arrêt (« O »), puis retirer la prise du secteur.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le cordon d'alimentation. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le cordon d'alimentation.
10. Veillez à éloigner les doigts des pièces en mouvement, en particulier de l'aiguille et des lames de découpage de la machine de surfilage/surjet.
11. Toujours utiliser la plaque à aiguille adéquate. Une mauvaise plaque peut casser l'aiguille.
12. N'utilisez pas d'aiguilles tordues.
13. Ne pas tirer ou pousser le tissu en cousant. Cela pourrait dévier l'aiguille et la rompre.
14. Eteindre cette machine de surfilage/surjet (mettre l'interrupteur sur « O ») avant d'effectuer des réglages à proximité de l'aiguille, tels que l'enfilage, le changement d'aiguille, la mise en place de la canette ou le changement de pied-de-biche, etc.
15. Toujours débrancher cette machine de surfilage/surjet de la prise électrique avant de retirer les plaques de protection, de la graisser, ou avant d'effectuer tout autres réglages mentionnés dans le manuel d'utilisation.

## CONSERVEZ CETTE NOTICE

### Pour l'Europe uniquement:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquantes d'expérience et de connaissances, seulement si elles ont été formées et encadrées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur sans surveillance.

### Hors Europe (excepté les États-Unis):

Cette machine n'est pas censée être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'usage de la machine par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de vérifier qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Selon la législation nationale ce produit doit être recyclé en toute sécurité en accord avec les règles prévues pour les appareils électriques ou électroniques. En cas de doute contactez votre revendeur de machine de surfilage/surjet. (EEE (Espace Économique Européen) et Royaume-Uni)

## TABLE DES MATIÈRES

### PIÈCES PRINCIPALES

Nom des pièces.....	2
Pose de la boîte de rebut .....	3
Rangement de la boîte d'accessoires .....	3
Accessoires standards .....	3

### SE PRÉPARER À COUDRE

Branchement de la machine au bloc d'alimentation .....	4
Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet .....	4
Pour les États-Unis et le Canada uniquement : .....	4
Contrôler de la vitesse de couture.....	4
Comment tourner le volant .....	5
Ouverture et fermeture du support de bobine .....	5
Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur .....	5
Couvercle latéral.....	5
Position de la barre du guide-fil .....	6
Installation des cônes de fil .....	6
Changement de l'aiguille .....	7
Vérification de l'aiguille .....	7
Comment utiliser le porte-aiguille .....	8
Releveur du pied-de-biche .....	8
Remplacer le pied-de-biche.....	9
Réglage de la pression du pied .....	9
Réglage de la longueur de point.....	10
Réglage de l'entraînement différentiel .....	10
Désactivation ou activation du couteau supérieur .....	11
Réglage de la largeur de coupe .....	12
Réglage du bouton du doigt mailleur (Changement pour le surfilage standard ou le rouleauté) .....	13
Surfilage standard .....	13
Ourlet roulé.....	13
Réglage du curseur de pré-tension du boucleur inférieur et guide-fil interchangeable .....	14
Surjet normal(STD.) .....	14
Ourlet roulé (R.H.) .....	14
Surjet de 3/4 fil .....	14
Surjet de 2 fils.....	14
Changement au surjet à deux fils .....	15

### ENFILAGE DE LA MACHINE

Enfilage de la machine .....	16
Enfilage du boucleur inférieur.....	17
Enfilage du boucleur supérieur.....	20
Enfilage de l'aiguille droite.....	22
Emploi de l'enfile-aiguille .....	24
Enfilage de l'aiguille gauche .....	25
Tableau des fils et des aiguilles .....	27

### COUTURE D'ESSAI

Commencer à coudre .....	28
Fin de la couture .....	28
Couture continue .....	28
Comment utiliser les lignes-guides .....	28
Nouer les extrémités.....	29
Au début de la couture .....	29
A la fin d'une couture .....	29
Tension des fils (4 fils) .....	30
Ajustement et réglage de la machine (4 fils) .....	31

Enfilage de la machine (3 fils) .....	33
Tension des fils (3 fils) .....	34
Ajustement et réglage de la machine (3 fils) .....	35
Enfilage de la machine (2 fils) .....	37
Utilisation de l'aiguille (côté droit)	
(pour le surjet régulier à deux fils) .....	37
Utilisation de l'aiguille (côté gauche)	
(pour surfilage large à deux fils) .....	37
Tension des fils (2 fils) .....	38
Ajustement et réglage de la machine (2 fils) .....	39

### ROULEAUTÉ FINITION PICOT ET OURLET ÉTROIT

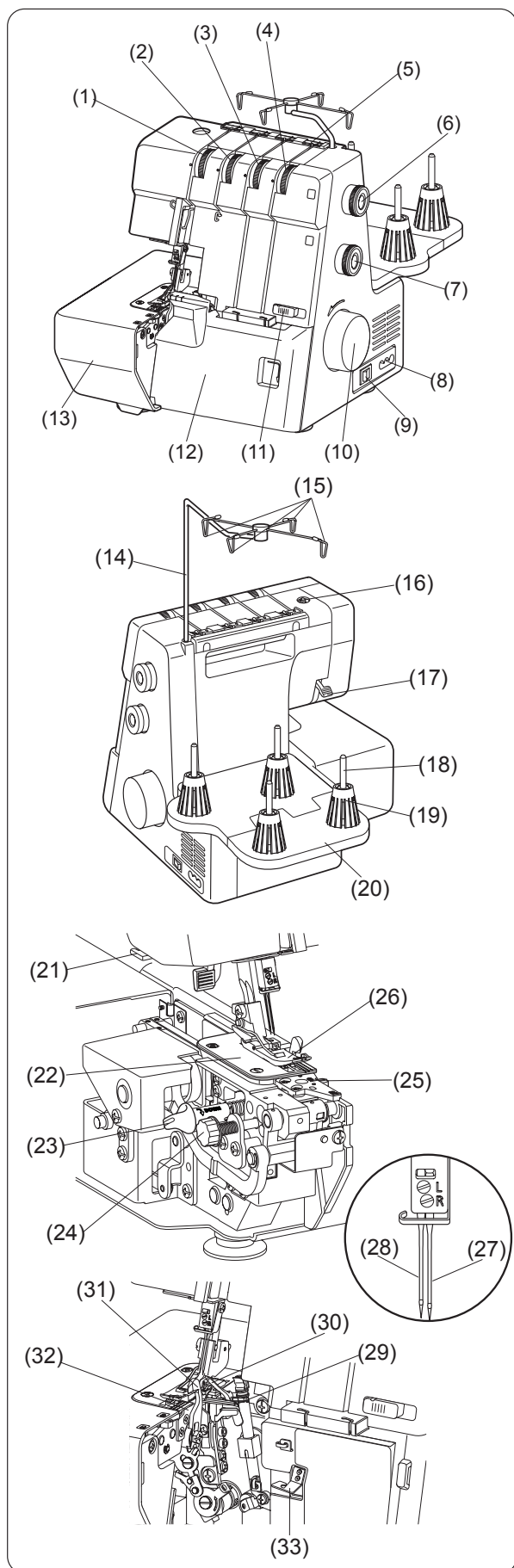
Réglages des molettes de tension et des paramètres de la machine selon le fil et le tissu .....	40
Tension du fil.....	41
Tension correcte pour l'ourlet roulé (2 fils) .....	42
Pour obtenir les meilleurs résultats .....	43

### TECHNIQUES AVANCÉES

Surjet décoratif .....	44
Fronces.....	44
Nervure.....	45

### ENTRETIEN DE LA MACHINE

Remplacement du couteau supérieur.....	46
Nettoyage de la zone du couteau supérieur.....	46
Nettoyage de la griffe d'entraînement .....	47
Nettoyage des pattes en caoutchouc .....	47
Lubrification de la machine.....	48
Transport de la machine.....	48
Recherche des pannes.....	49
Accessoires optionnels.....	50



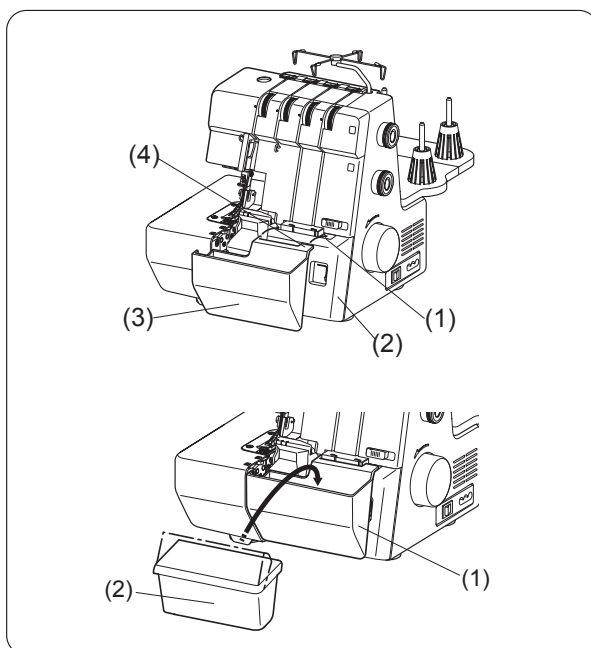
## PIÈCES PRINCIPALES

### Nom des pièces

- (1) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche
- (2) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite
- (3) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur
- (4) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur
- (5) Guide-fil du couvercle supérieur
- (6) Cadran de longueur des points
- (7) Cadran d'entraînement différentiel
- (8) Douille de la machine
- (9) Interrupteur
- (10) Volant
- (11) Curseur de pré-tension du boucleur inférieur
- (12) Couvercle du boucleur
- (13) Couvercle latéral
- (14) Barre de guide-fil
- (15) Guide-fil
- (16) Vis la pression du pied
- (17) Releveur du pied-de-biche
- (18) Broche à bobine
- (19) Porte-bobine
- (20) Support de bobine
- (21) Coupe-fil
- (22) Plaque à aiguille
- (23) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (24) Cadran de réglage de la largeur de coupe
- (25) Bouton de commutation du doigt de chaînage
- (26) Pied-de-biche
- (27) Aiguille droite
- (28) Aiguille gauche
- (29) Boucleur inférieur
- (30) Boucleur supérieur
- (31) Couteau supérieur
- (32) Couteau inférieur
- (33) Guide-fil interchangeable

### REMARQUE:

La conception et les normes des machines de surfilage/surjet sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.



### Pose de la boîte de rebut

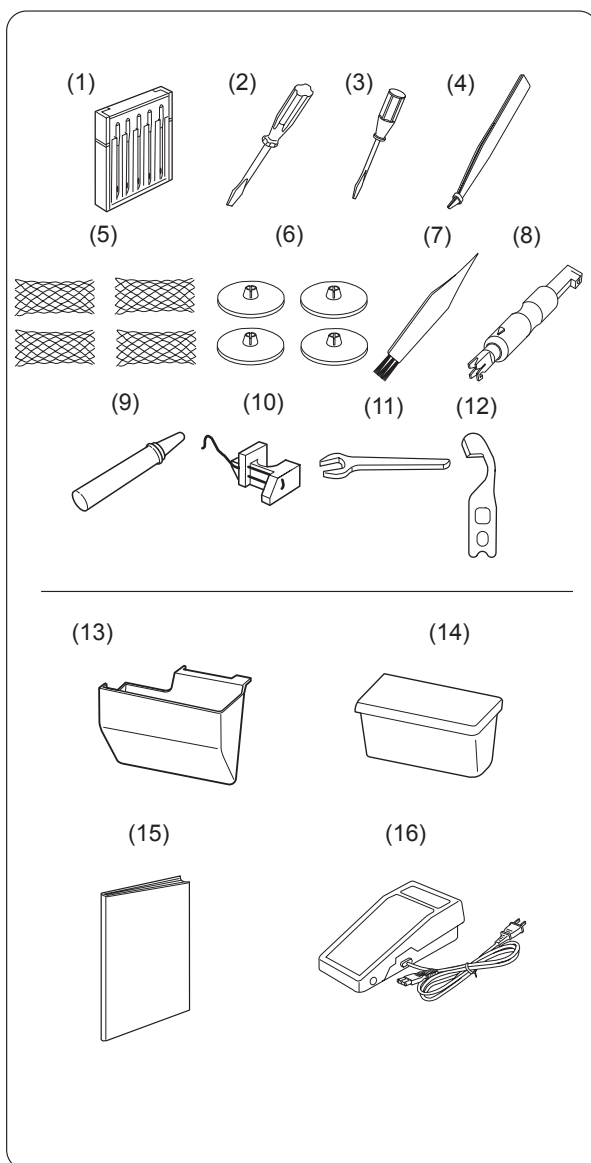
Insérez le crochet dans l'encoche du couvercle du boucleur.

- (1) Encoche
- (2) Couvercle du boucleur
- (3) Boîte de rebut
- (4) Crochet

### Rangement de la boîte d'accessoires

Insérez la boîte d'accessoires dans la boîte de rebut.

- (1) Boîte de rebut
- (2) Boîte d'accessoires



### Accessoires standards

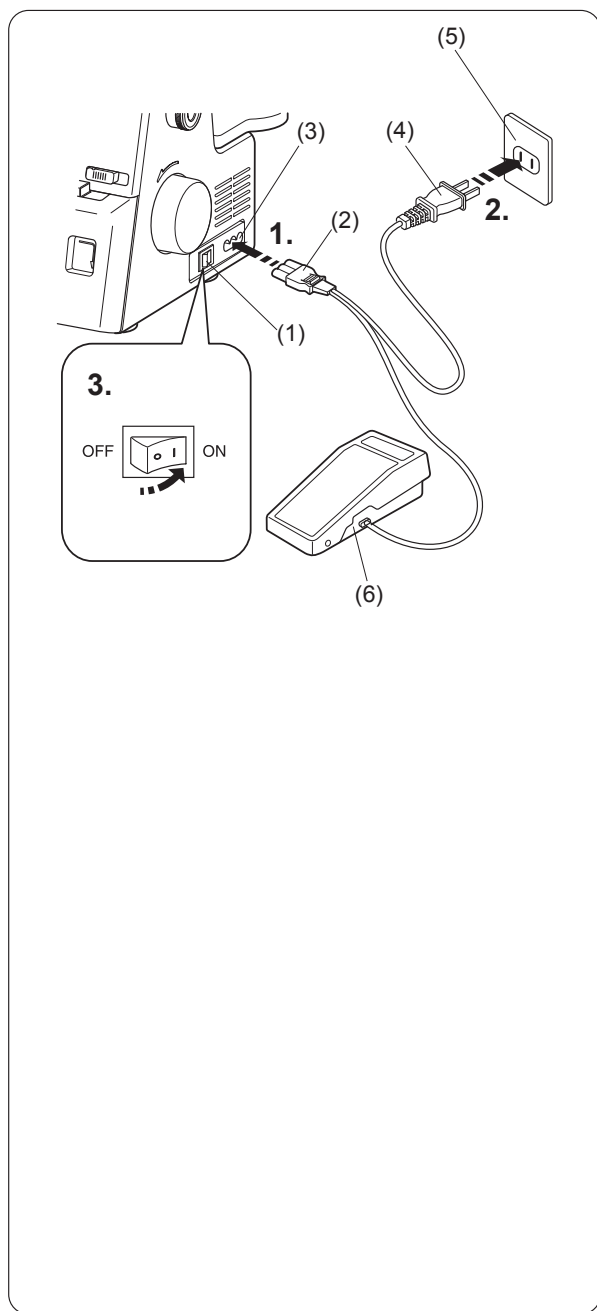
Num.	Nom de la pièce	N° de la pièce
1	Ensemble d'aiguilles: (HAX1 SP#11) x 2 (HAX1 SP#14) x 3	784860100
2	Tournevis (grand)	784810002
3	Tournevis (petit)	792030005
4	Pince	624801001
5	Filet	624806006
6	Capuchon du porte-bobine	822020503
7	Brosse anti-charpie	802424004
8	Enfile-aiguille	202024002
9	Huile	741814003
10	Épandeuse	788618000
11	Clé	784809008
12	Couteau supérieur	788127007
13	Boîte de rebut	787171A06
14	Boîte d'accessoires	787172004
15	Manuel d'instructions	788800654
16	Pédale*	États-Unis et Canada C-1028
		Europe continentale C-2060

\* La pédale fournie peut être différente de celle figurant sur l'illustration.



Vidéo d'instruction

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLQy563Wz2actZHm-r4r9vePGfU7e0iRum>



## SE PRÉPARER À COUDRE

### Branchement de la machine au bloc d'alimentation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque la machine est en marche, gardez toujours les yeux sur la zone de couture et ne touchez à aucune des pièces mobiles telles que le crochet releveur de fil, le volant, les couteaux, les boucleurs ou les aiguilles.

Éteignez toujours la machine au moyen de l'interrupteur et débranchez-la:

- lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
- lorsque vous ajoutez ou retirez des composants.
- lorsque vous nettoyez la machine.

Ne posez rien sur la pédale.

#### Mode d'emploi

Le symbole « O » sur un interrupteur indique la position arrêt (off) de l'interrupteur.

1. Éteindre l'interrupteur et brancher la prise de la machine dans la douille de la machine.
2. Brancher la prise du bloc d'alimentation dans le bloc d'alimentation.
3. Allumer l'interrupteur.
  - (1) Interrupteur
  - (2) Prise de la machine
  - (3) Douille de la machine
  - (4) Prise du bloc d'alimentation
  - (5) Bloc d'alimentation
  - (6) Pédale

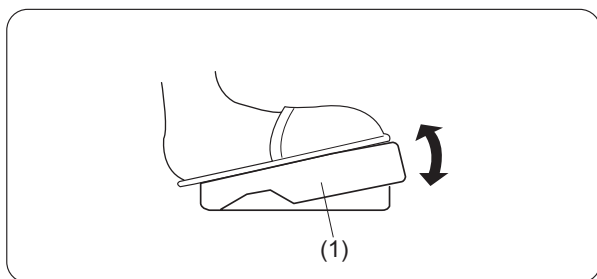
#### Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet

Avant d'utiliser votre machine de surfilage/surjet pour la première fois, placez un morceau de tissu sous le pied-de-biche et faites fonctionner la machine sans fil pendant quelques minutes. Essayez toute trace d'huile qui apparaît.

La pédale modèle YC-482-J (États-Unis et Canada uniquement) est utilisée avec cette machine.

#### Pour les États-Unis et le Canada uniquement :

Pour les appareils à fiche mâle polarisée (un picot plus large que l'autre): pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche est prévue pour être branchée dans une prise polarisée d'une seule façon. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la prise appropriée. Ne modifiez en aucun cas la fiche.



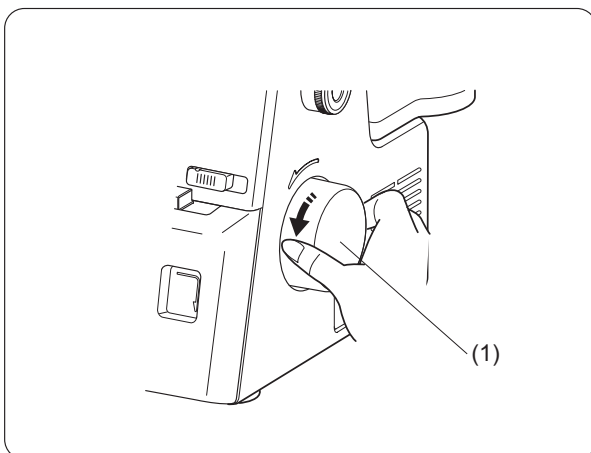
#### Contrôler de la vitesse de couture

La vitesse de couture peut varier à l'aide de la pédale de contrôle.

Plus la pédale de contrôle est enfoncée, plus la machine coud rapidement.

Appuyez sur la pédale de contrôle avec le releveur du pied-de-biche soulevé et essayez de contrôler la vitesse.

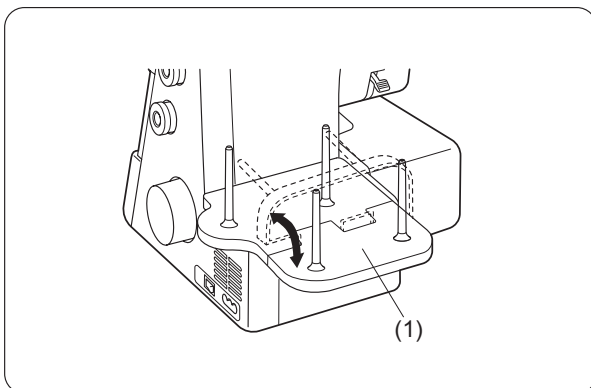
- (1) Pédale



### Comment tourner le volant

Tournez toujours le volant vers vous (dans le sens antihoraire).

(1) Volant



### Ouverture et fermeture du support de bobine

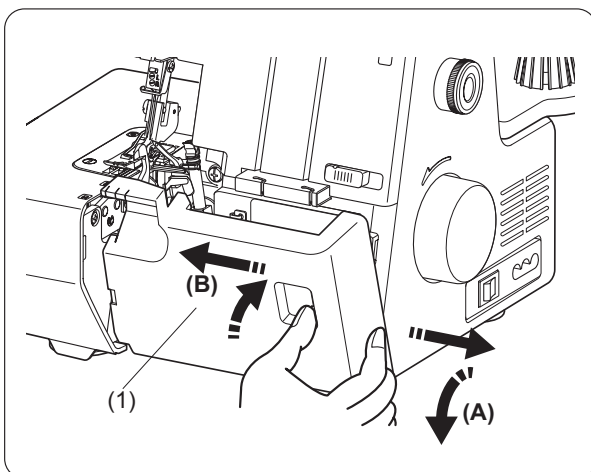
#### Pour ouvrir:

Ouvrez le support de bobine lors du réglage des bobines.

#### Pour fermer:

Pliez le support de bobine pour le ranger.

(1) Support de bobine



### Ouverture et fermeture du couvercle du boucleur

#### Pour ouvrir : (A)

Avec le pouce, poussez au maximum le couvercle vers la droite tout en le tirant vers vous.

(1) Couvercle du boucleur

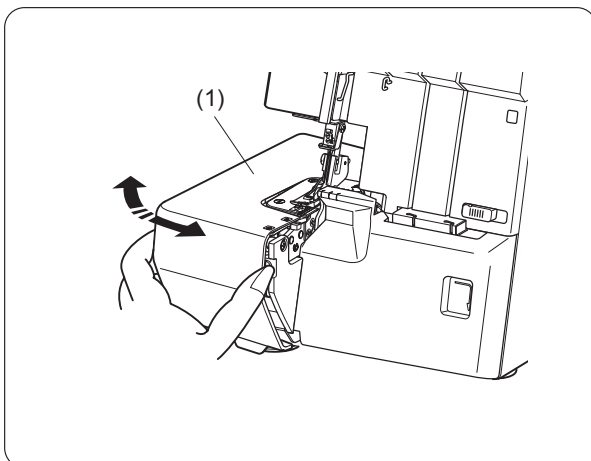
#### Pour fermer : (B)

Soulevez le couvercle du boucleur et poussez-le vers la machine.

Le couvercle du boucleur s'enclenche automatiquement.

#### REMARQUE:

Le couvercle du boucleur doit toujours être fermé lorsque la machine est en cours d'utilisation.



### Couvercle latéral

#### Pour ouvrir:

Poussez le couvercle latéral vers la gauche.

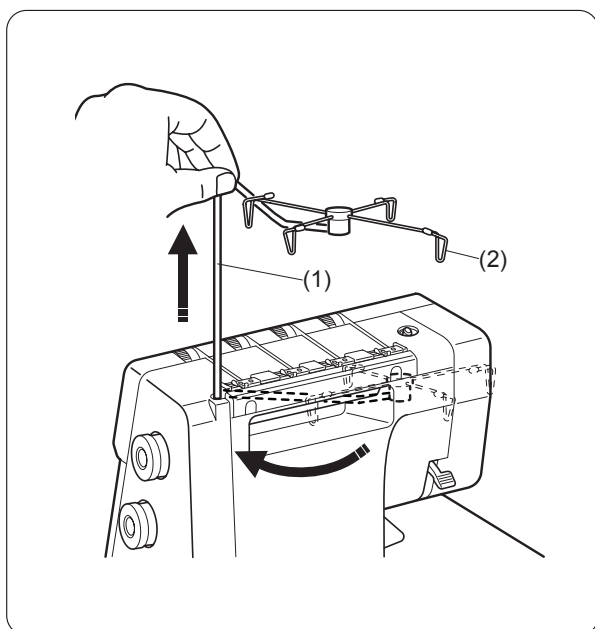
#### Pour fermer:

Poussez le couvercle latéral vers la droite.

(1) Couvercle latéral

#### REMARQUE:

Le couvercle latéral doit toujours être fermé lorsque la machine est en cours d'utilisation.



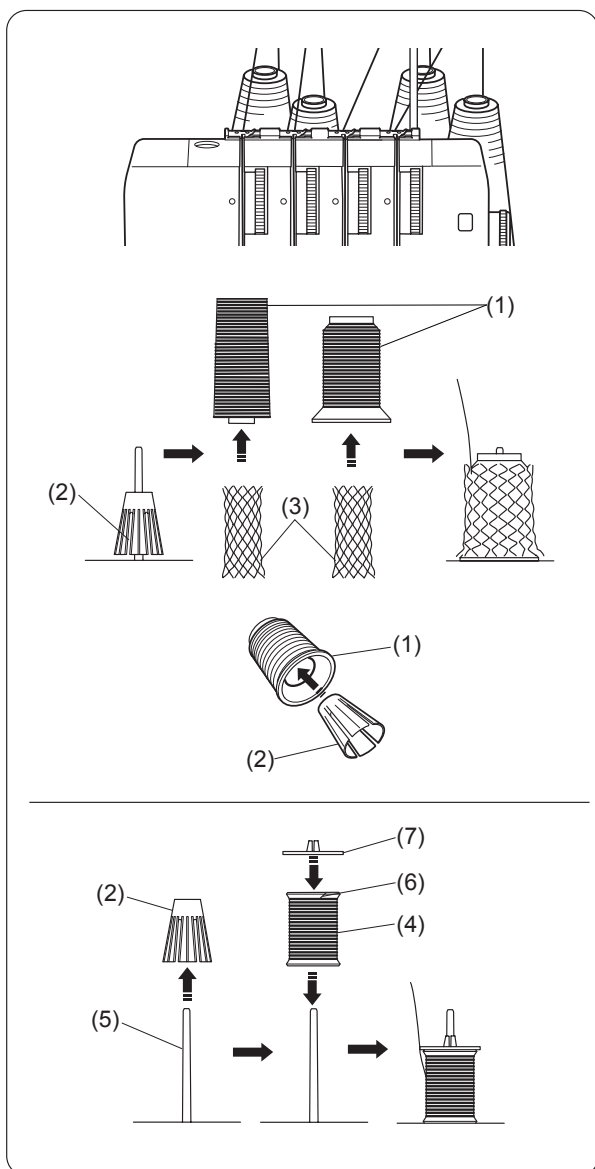
### Position de la barre du guide-fil

Tournez le guide-fil dans le sens de la flèche.

Tirez la barre de guide-fil aussi haut que possible.

Assurez-vous de bien enclencher la barre de guide-fil.

- (1) Barre de guide-fil
- (2) Guide-fil



### Installation des cônes de fil

Vous pouvez utiliser deux types de bobines pour cette machine.

#### Cône de fil

Lorsque vous utilisez des cônes de fil, fixez les porte-bobines aux broches à bobine.

Si le fil glisse d'un cône pendant l'enfilage et/ou la couture, placez un filet par-dessus le cône comme montré pour éviter les bourrages.

- (1) Cône de fil
- (2) Porte-bobine
- (3) Filet

#### REMARQUE:

Si le cône de bobine est instable, insérez complètement le porte-bobine dans le cône de bobine avant de le placer sur la broche à bobine.

#### Petites bobines

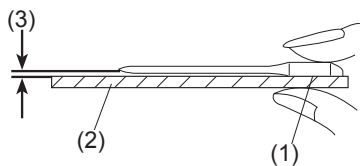
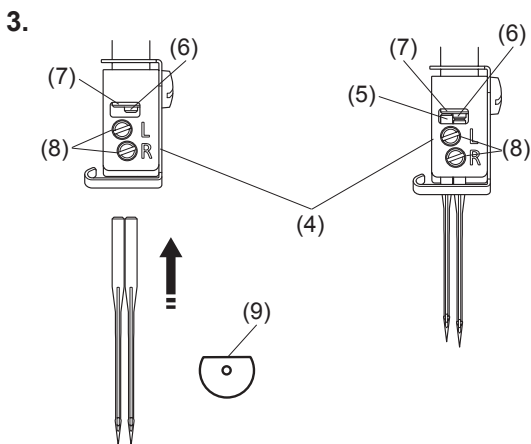
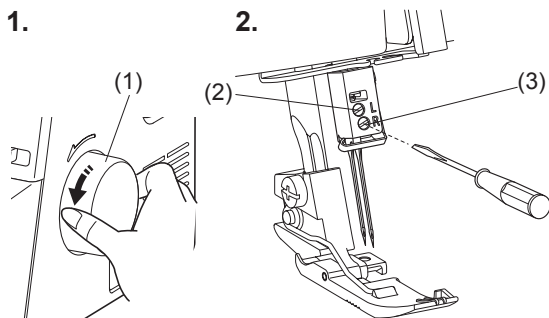
Pour les petites bobines, retirez les portes-bobines des broches à bobine.

- (2) Porte-bobine
- (4) Petite bobine de fil
- (5) Broche à bobine

Placez la bobine en orientant la fente vers le haut et placez le capuchon du par-dessus.

- (6) Fente
- (7) Capuchon du porte-bobine





## Changement de l'aiguille

### REMARQUE:

Utilisez une aiguille HAx1 SP #14 ou #11.

\* Une aiguille HAx1 SP #14 est placée sur la machine.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Eteignez l'interrupteur et débranchez la machine avant de changer l'aiguille.

1. Faites tourner le volant vers vous pour relever l'aiguille à sa position la plus haute.  
(1) Volant
2. Desserrez la vis du pince-aiguille en la tournant dans le sens anti-horaire. Retirez l'aiguille du pince-aiguille.  
(2) Vis de pince-aiguille gauche  
(3) Vis de pince-aiguille droite

### Poser l'aiguille droite:

3. Insérez une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche la goupille d'arrêt et resserrez la vis de pince-aiguille droite dans le sens horaire.

### Poser l'aiguille gauche:

3. Insérez une aiguille neuve dans le pince-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière jusqu'à ce que le haut de l'aiguille touche le bord de la barre d'aiguille et resserrez la vis de pince-aiguille gauche dans le sens horaire.  
(4) Pince-aiguille  
(5) Aiguille  
(6) Goupille d'arrêt d'aiguille  
(7) Bord de la barre d'aiguille  
(8) Vis de pince-aiguille  
(9) Côté plat

### REMARQUE:

Lorsque les aiguilles sont bien posées, l'aiguille gauche est plus haute que l'aiguille droite.

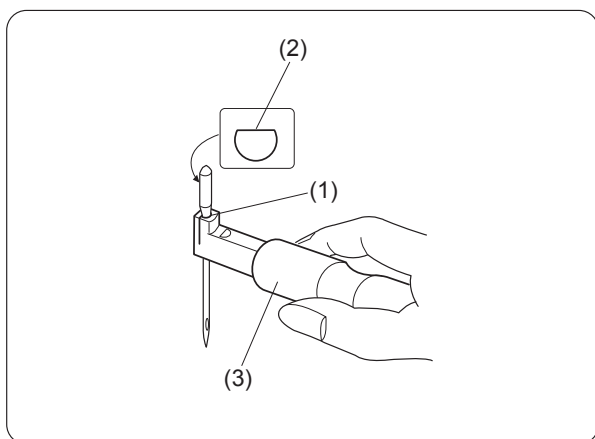
### Vérification de l'aiguille

Pour vérifier que l'aiguille est en bon état, placez le côté plat de l'aiguille sur un objet plat (plaque à aiguille, vitre, etc.). Le jeu entre l'aiguille et la surface plane doit être cohérent.

- (1) Côté plat
- (2) Support plat
- (3) Écart

### REMARQUE:

N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée.

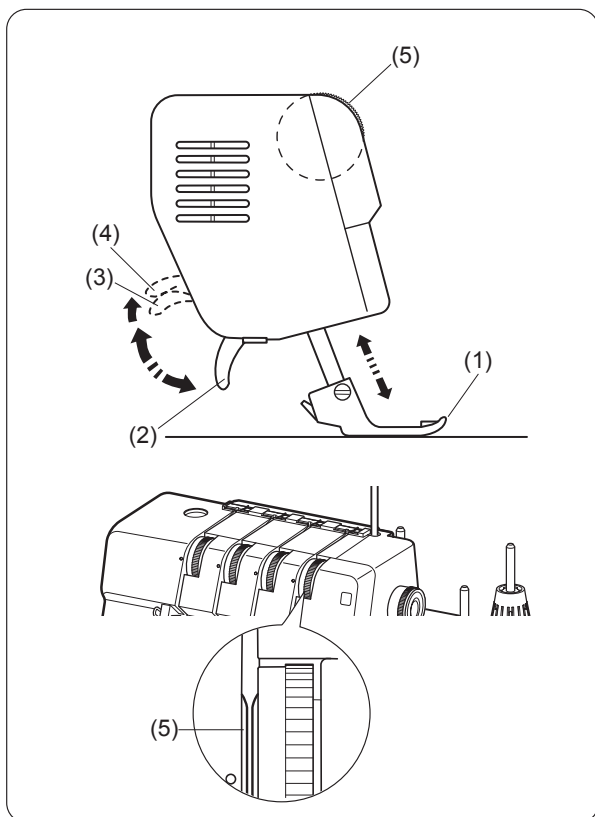


### Comment utiliser le porte-aiguille

Pour poser l'aiguille facilement, utilisez l'autre extrémité de l'enfile-aiguille pour retenir l'aiguille.

1. Coupez l'alimentation et débranchez la machine.
2. Insérez une aiguille dans le porte-aiguille en orientant le côté plat vers l'arrière, comme montré.
3. Tenez la tige et insérez l'aiguille dans le pince-aiguille, poussez-la le plus loin possible. Resserrez la vis de pince-aiguille fermement en soutenant le porte-aiguille en place.
4. Tirez le porte-aiguille vers le bas pour le retirer.

- (1) Trou
- (2) Côté plat
- (3) Tige



### Releveur du pied-de-biche

Le releveur du pied-de-biche relève et abaisse le pied-de-biche.

Relevez le releveur du pied-de-biche avant d'enfiler la machine.

Vous pouvez élever le pied d'environ 1,5 mm (1/16 ") plus haut que la position normale en exerçant plus de pression lorsque vous soulevez le pied-de-biche. Cela permet de changer la plaque à aiguille et vous aide à placer des couches de tissu épais.

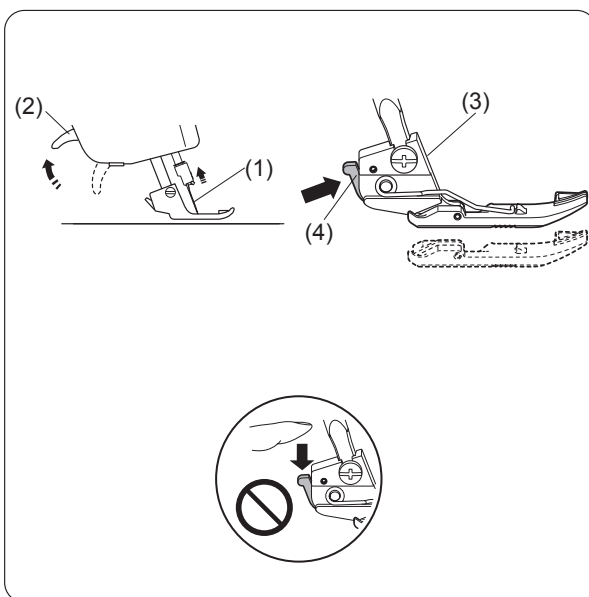
Abaissez toujours le releveur du pied-de-biche lorsque vous commencez à coudre.

- (1) Pied-de-biche
- (2) Releveur du pied-de-biche
- (3) Position haute standard
- (4) Position extra haute

### REMARQUE:

Les disques de tension s'ouvrent et la tension du fil est relâchée lorsque le releveur du pied-de-biche est relevé.

- (5) Disques de tension



## Remplacer le pied-de-biche

### ⚠ ATTENTION:

Éteignez l'interrupteur et débranchez la machine avant de déposer ou de fixer le pied.

### Retrait du pied-de-biche

Faites tourner le volant vers vous pour relever l'aiguille à sa position la plus haute. Relevez le releveur du pied-de-biche.

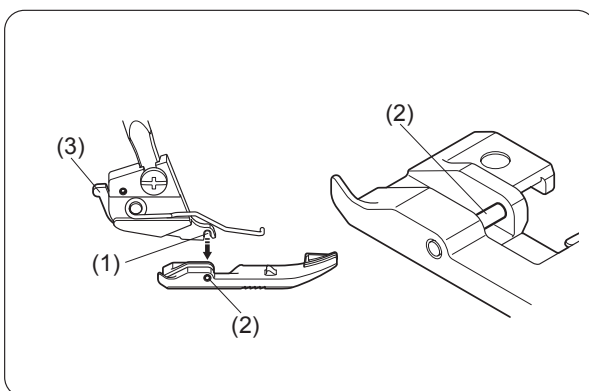
- (1) Aiguille
- (2) Releveur du pied-de-biche

Appuyez sur le levier situé à l'arrière du support de pied. Le pied-de-biche tombera.

- (3) Support de pied
- (4) Levier

### ⚠ ATTENTION:

Ne poussez pas le levier par le haut.

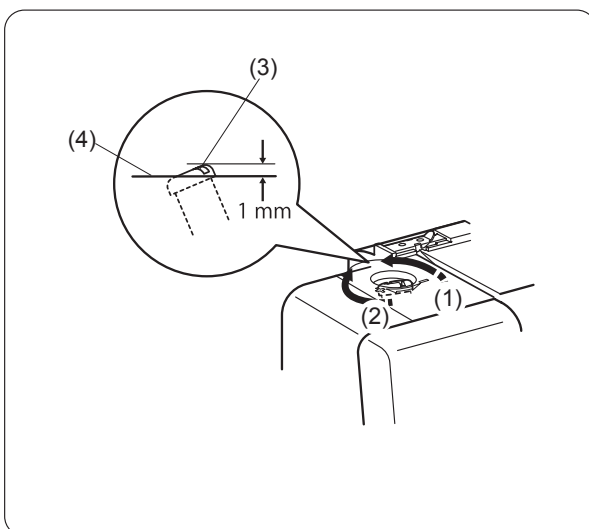


### Pose du pied-de-biche

Placez le pied-de-biche de façon à ce que la broche du pied se trouve juste sous la rainure du support de pied. Abaissez le support de pied pour bloquer le pied en place.

Soulevez le releveur du pied-de-biche pour vérifier que le pied-de-biche soit bien fixé.

- (1) Encoche
- (2) Goupille
- (3) Levier



### Réglage de la pression du pied

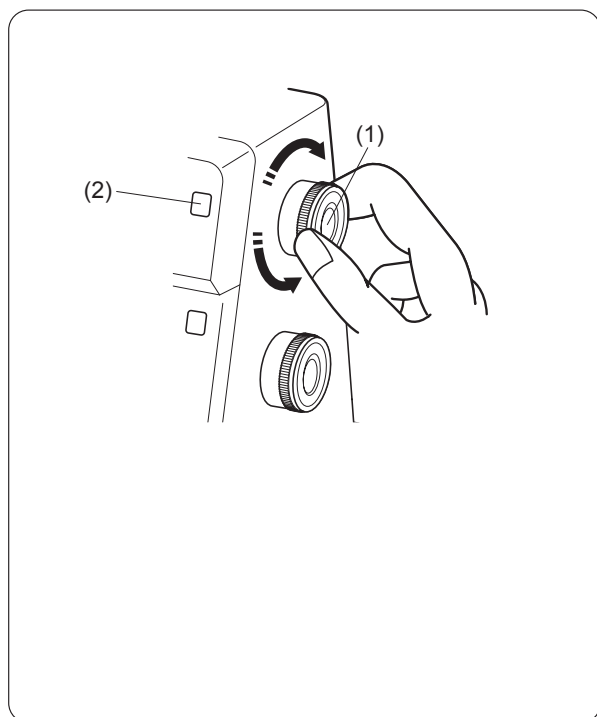
Il n'est pas nécessaire de régler la pression du pied-de-biche pour la couture normale.

Lors de la couture de tissus lourds ou légers, tournez la vis de la pression du pied:

- dans le sens horaire pour les tissus lourds (2).
- dans le sens antihoraire pour les tissus légers (1).

Pour la couture régulière, réglez la vis de la pression du pied pour qu'elle soit à 1 mm au-dessus le haut de la machine.

- (1) Diminuer
- (2) Augmenter
- (3) Vis de la pression du pied
- (4) Haut de la machine



### Réglage de la longueur de point

Pour régler la longueur de point, tournez le cadran de longueur des points.

Plus le chiffre est élevé, plus la longueur du point est longue.

Plus le chiffre est petit, plus la longueur du point est courte.

Le numéro sur la fenêtre indicatrice de longueur de point indique la longueur du point.

- (1) Cadran de longueur des points
- (2) Fenêtre de longueur des points

Le réglage de la longueur de point standard pour le point de surfilage est « 3 » (environ 3 mm).

La molette clique lorsque vous la tournez jusqu'à la position 3.

La longueur de point peut être ajustée pendant la couture.

#### REMARQUE:

La longueur de point peut être ajustée de 1 à 4 mm.  
La position « R » est destinée à la réalisation d'ourlets roulés et d'ourlets étroits (environ 1,5 mm).

#### REMARQUE:

Lorsque vous cousez avec un point court, essayez de suivre deux méthodes ensemble pour de meilleurs résultats:

- Renforcez la tension du fil de l'aiguille.
- Renforcez la tension du fil du boucleur et/ou déplacez le couteau inférieur vers la droite.

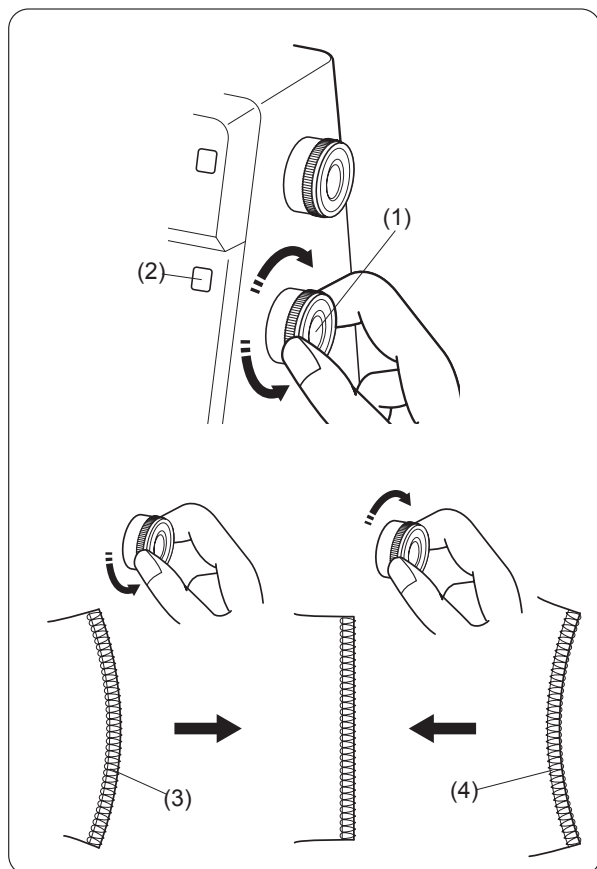
### Réglage de l'entraînement différentiel

Ajustez le rapport d'entraînement différentiel lorsque vous cousez des tissus qui tendent à s'étirer ou à froncer.

Le rapport d'entraînement différentiel peut être modifié en tournant le cadran d'entraînement différentiel.

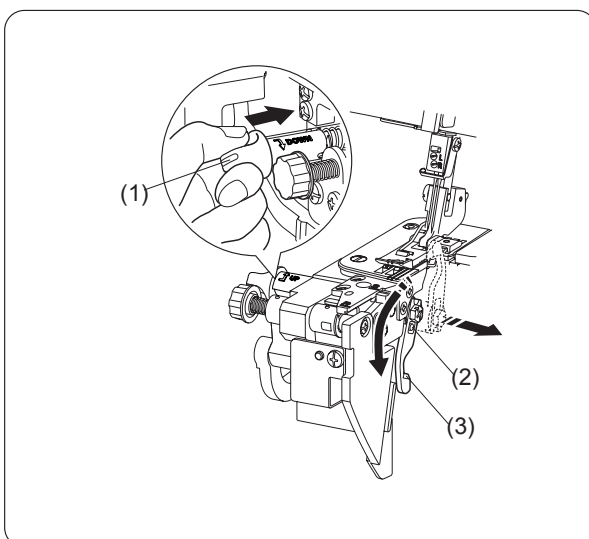
Le numéro du la fenêtre d'entraînement différentiel indique le rapport entre le mouvement d'avance principal et celui de dessous.

- (1) Cadran d'entraînement différentiel
- (2) Fenêtre d'entraînement différentiel



- Pour les travaux de couture ordinaires, réglez le cadran sur 1,0. La molette d'entraînement différentiel clique lorsque vous la tournez jusqu'à 1,0.
- Pour coudre des tissus fins qui ont tendance à froncer, réglez le cadran sur un chiffre moins élevé.
- Pour coudre des tissus extensibles comme des tissus à mailles réglez le cadran sur un chiffre plus élevé (voir la page 27).

- (3) Étiré
- (4) Froncé



## Désactivation ou activation du couteau supérieur

### ⚠ ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de désactiver ou d'activer le couteau supérieur.

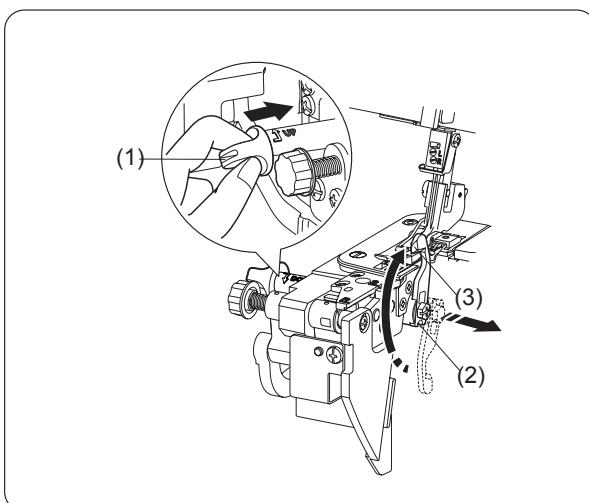
Ne coupez rien d'autre avec le couteau supérieur que du tissu, car cela pourrait casser le couteau supérieur.

### Désactiver :

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Tournez le bouton de dégagement du couteau supérieur vers soi en le poussant vers la droite et guider le trou du couteau supérieur vers la goupille pour bloquer le couteau supérieur en position basse.

Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

- (1) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (2) Goupille d'arrêt
- (3) Couteau supérieur

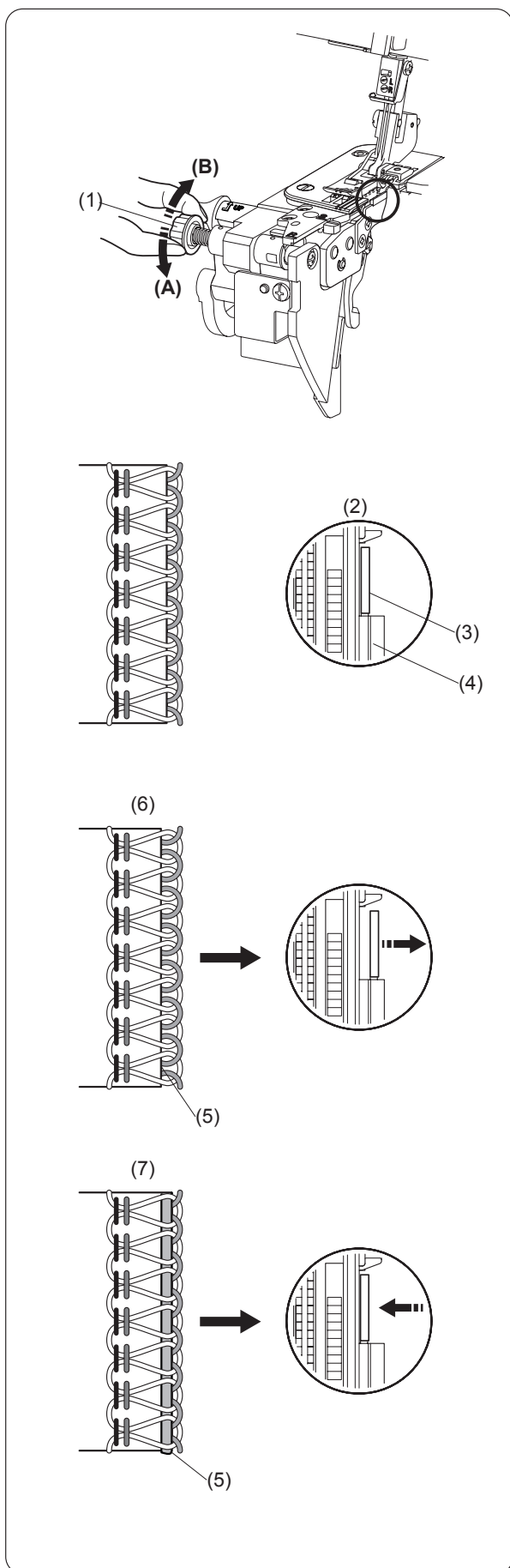


### Activer:

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Tournez le bouton de dégagement du couteau supérieur loin de soi en le poussant vers la droite et guider l'encoche du couteau supérieur vers la goupille pour bloquer le couteau supérieur en position haute.

Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

- (1) Bouton de dégagement du couteau supérieur
- (2) Goupille d'arrêt
- (3) Couteau supérieur



## Réglage de la largeur de coupe

### ⚠ ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de régler la largeur de coupe.

Lorsque la largeur de coupe est trop étroite ou trop large pour la largeur de la couture, réglez-la en tournant le cadran de réglage de la largeur de coupe.

(1) Cadran de réglage de la largeur de coupe

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Réglez le couteau supérieur à la position basse. Tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe pour placer le couteau inférieur dans la position souhaitée. Lorsque le couteau inférieur est réglé sur la position standard, le bord droit du couteau inférieur est aligné avec le repère de guidage de la plaque à aiguille.

- (2) Position standard
- (3) Couteau inférieur
- (4) Guide de la plaque à aiguille
- (5) Bord du tissu

Si la largeur de coupe est trop étroite (6), tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe dans le sens horaire **(A)**.

Le couteau inférieur se déplace vers la droite.

Si la largeur de coupe est trop large (7), tournez le cadran de réglage de la largeur de coupe dans le sens antihoraire **(B)**.

Le couteau inférieur se déplace vers la gauche.

Cousez et vérifiez la largeur de coupe.

### REMARQUE:

La largeur de coupe de ce modèle peut être réglée de 3,0 à 5,0 mm environ à partir de la position de l'aiguille droite selon les besoins de couture ou le tissu utilisé.

## Réglage du bouton du doigt mailleur (Changement pour le surfilage standard ou le rouleauté)

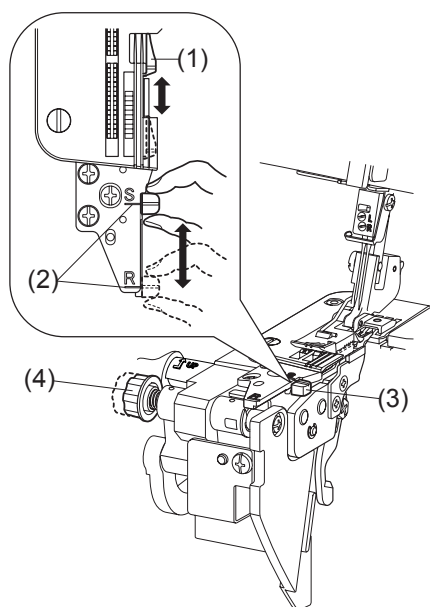


### ATTENTION:

Mettez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez la machine avant de régler le bouton de commutation du doigt mailleur.

Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral. Réglez le couteau supérieur à la position basse. Poussez le cadran de réglage de la largeur de coupe vers la droite aussi loin que possible, déplacez le bouton du doigt mailleur sur la ligne-guide S (pour le surfilage standard) ou R (pour le rouleauté). Relâchez lentement le cadran de réglage de la largeur de coupe vers la gauche. Réglez le couteau supérieur à la position haute. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

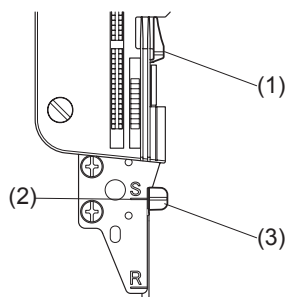
- (1) Doigt mailleur
- (2) Ligne-guide
- (3) Bouton de commutation du doigt de chaînage
- (4) Cadran de réglage de la largeur de coupe



### Surfilage standard

Le doigt mailleur est situé à côté de la plaque à aiguille. Placez le bouton de commutation du doigt mailleur sur « S » pour effectuer un surfilage standard.

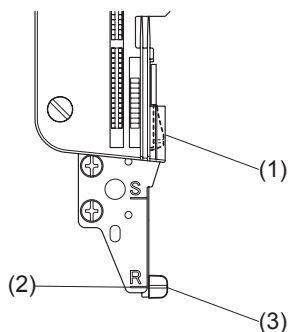
- (1) Doigt mailleur
- (2) Ligne-guide
- (3) Bouton de commutation du doigt de chaînage

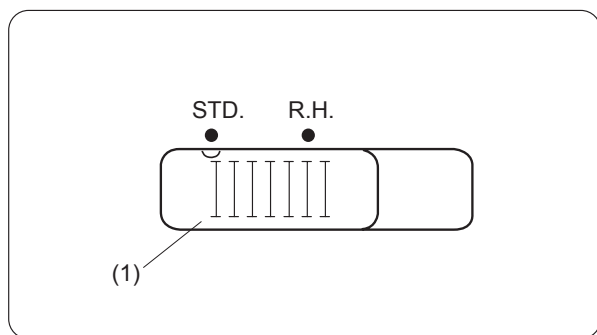


### Ourlet roulé

Placez le bouton de commutation du doigt mailleur sur « R » pour effectuer un ourlet roulé, une bordure de picot ou un ourlet étroit.

- (1) Doigt mailleur
- (2) Ligne-guide
- (3) Bouton de commutation du doigt de chaînage



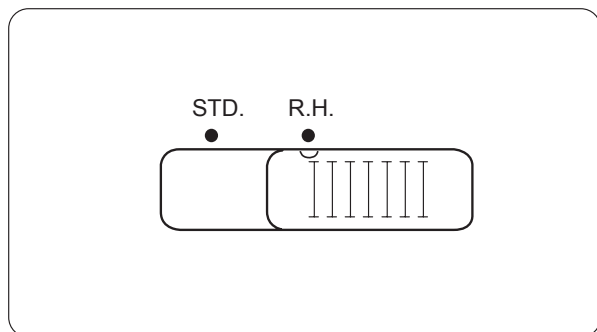


## Réglage du curseur de pré-tension du boucleur inférieur et guide-fil interchangeable

### Surjet normal(STD.)

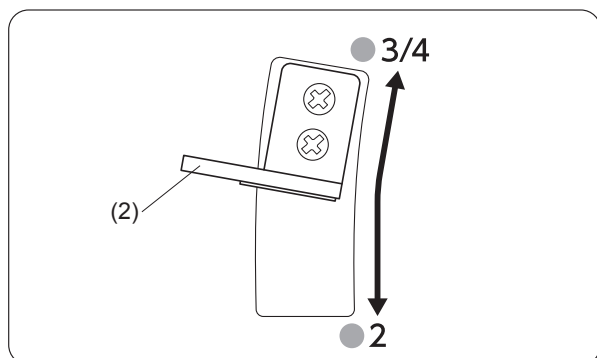
Surjet normal à 2, 3 ou 4 fils.

(1) Dispositif de glissement de pré-tension du boucleur inférieur



### Ourlet roulé (R.H.)

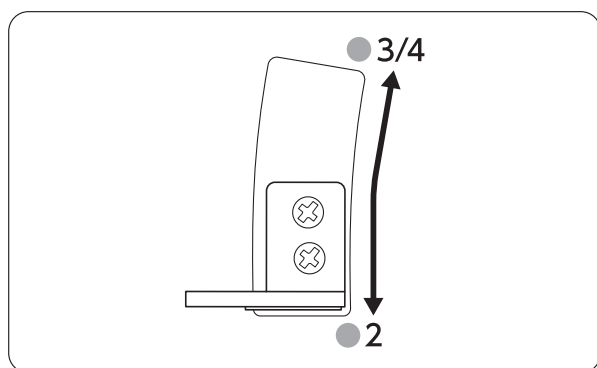
Ourlet roulé à 2 ou 3 fils.



### Surjet de 3/4 fil

Surjet à 3 ou 4 fils.

(2) Guide-fil interchangeable

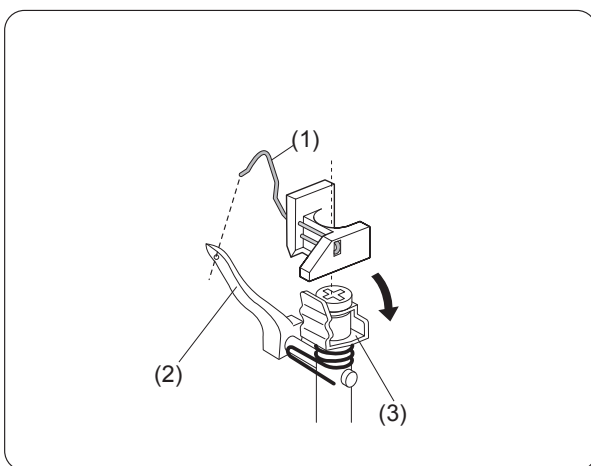


### Surjet de 2 fils

Surjet avec 2 fils.

Changez le réglage selon qu'il s'agit d'un surjet à 3/4 ou à 2 fils.





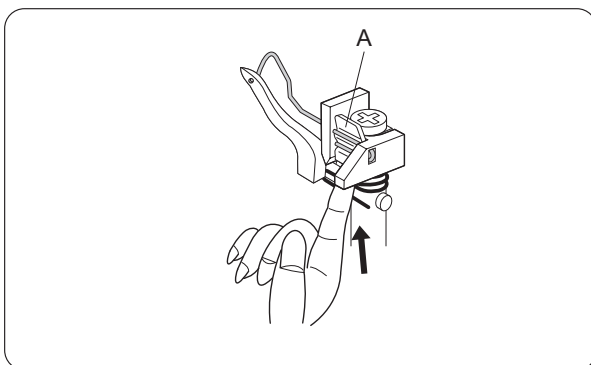
### Changement au surjet à deux fils

\* En cas de surjet à 2 fils, utilisez un fil d'aiguille et le fil du boucleur inférieur. Retirez les autres fils.

#### Pour installer l'épandeuse

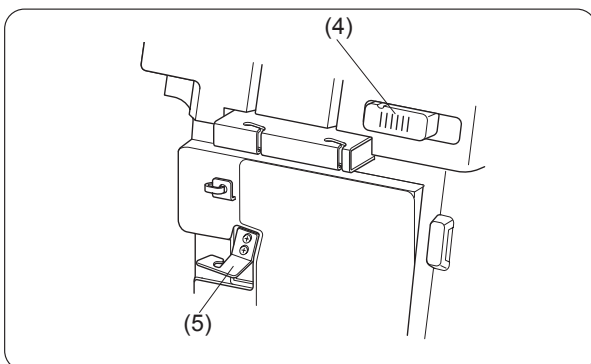
Placez le bout de l'épandeuse dans le trou du pied-de-biche, et glissez l'épandeuse vers le bas dans le support.

- (1) Épandeuse
- (2) Boucleur supérieur
- (3) Support



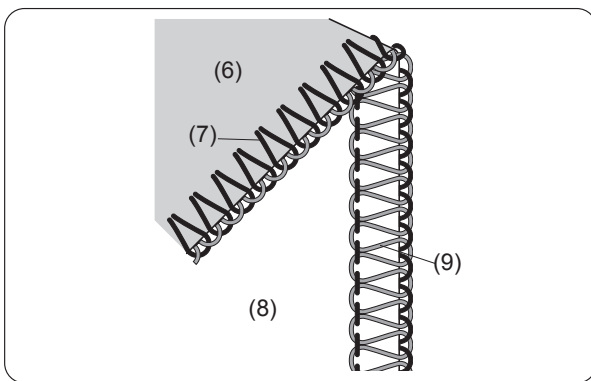
#### Pour retirer l'épandeuse

Tirez la patte A sur le support vers vous légèrement. Poussez le dessous de l'épandeuse vers le haut, et tirez-la vers vous.



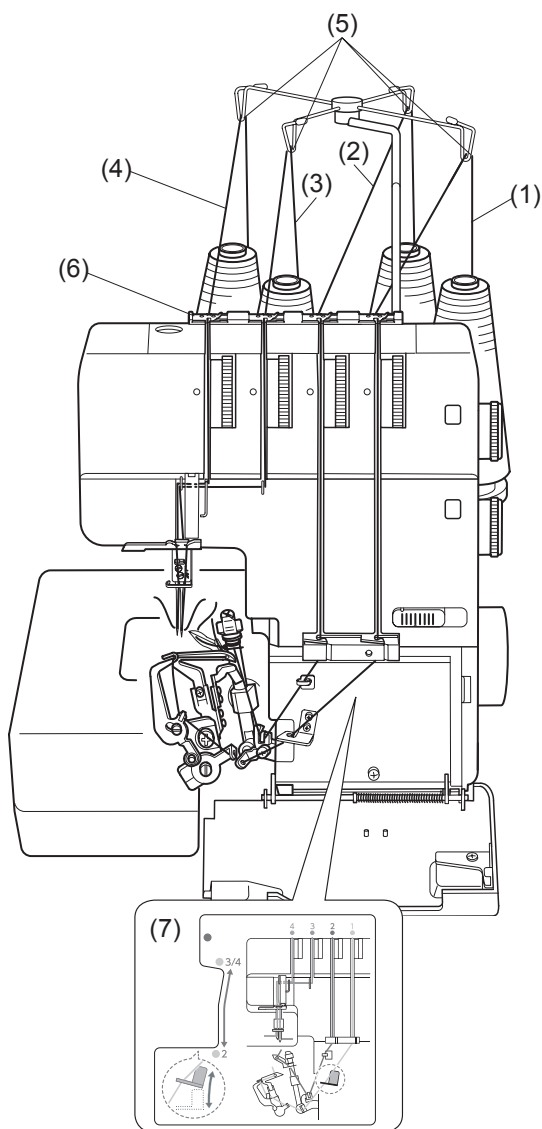
Pour le surjet à deux fils standard, réglez la machine comme illustré.

- (4) Dispositif de glissement de réglage de pré-tension du boucleur inférieur (Position STD)
- (5) Guide-fil interchangeable (Position inférieure)



Le surjet à deux fils standard est comme illustré.

- (6) Envers du tissu
- (7) Fil d'aiguille
- (8) Endroit du tissu
- (9) Fil du boucleur inférieur



## ENFILAGE DE LA MACHINE



### ATTENTION:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### Enfilage de la machine

L'illustration de gauche montre les conditions d'enfilage terminé des quatre fils.

- (1) Fil du boucleur inférieur
- (2) Fil du boucleur supérieur
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil de l'aiguille gauche
- (5) Guide-fil
- (6) Guide-fil du couvercle supérieur
- (7) Tableau d'enfilage

La machine est pré-enfilée pour faciliter l'enfilage. Nouez l'extrémité du nouveau fil à l'un des fils pré-enfilés et tirez-le pour faire passer le nouveau fil dans la machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. Tirez les fils des bobines, faites-les passer dans les guide-fils et nouez les extrémités des fils ensemble.
  - (1) Guide-fils
2. Soulevez le pied-de-biche, tirez les fils jusqu'à ce que les nœuds sortent à l'arrière du pied-de-biche.
3. Tirez les fils des aiguilles, arrêtez de tirer les fils des aiguilles lorsque les nœuds sont devant le chas des aiguilles.
  - (2) Aiguille
  - (3) Fil d'aiguille
4. Coupez les fils des aiguilles et enfillez le chas des aiguilles.
5. Avant de commencer la couture, dégagez les fils des aiguilles sous le pied-de-biche pour ne pas les coincer sous la plaque à aiguille (Faites passer les fils d'aiguille vers A).
  - (4) Pied-de-biche
  - (5) Plaque à aiguille
6. Tirez les fils vers l'arrière sur environ 10 cm (4") loin du pied-de-biche.
7. Abaissez le pied-de-biche, la couture peut commencer.

\* Pour renfiler la machine facilement, commencez à partir du boucleur inférieur, boucleur supérieur, fils des aiguilles droite et gauche.

### REMARQUE:

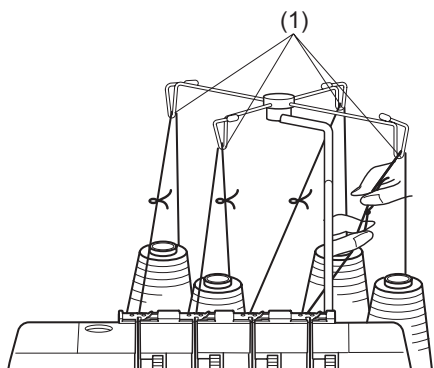
Voir les pages 17-19 pour l'enfilage du boucleur inférieur.

Voir les pages 20-21 pour l'enfilage du boucleur supérieur.

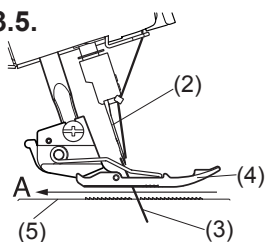
Voir les pages 22-23 pour l'enfilage de l'aiguille droite.

Voir les pages 25-26 pour l'enfilage de l'aiguille gauche.

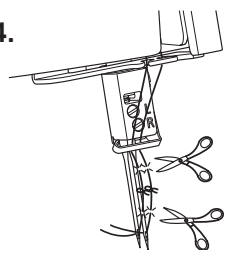
1.



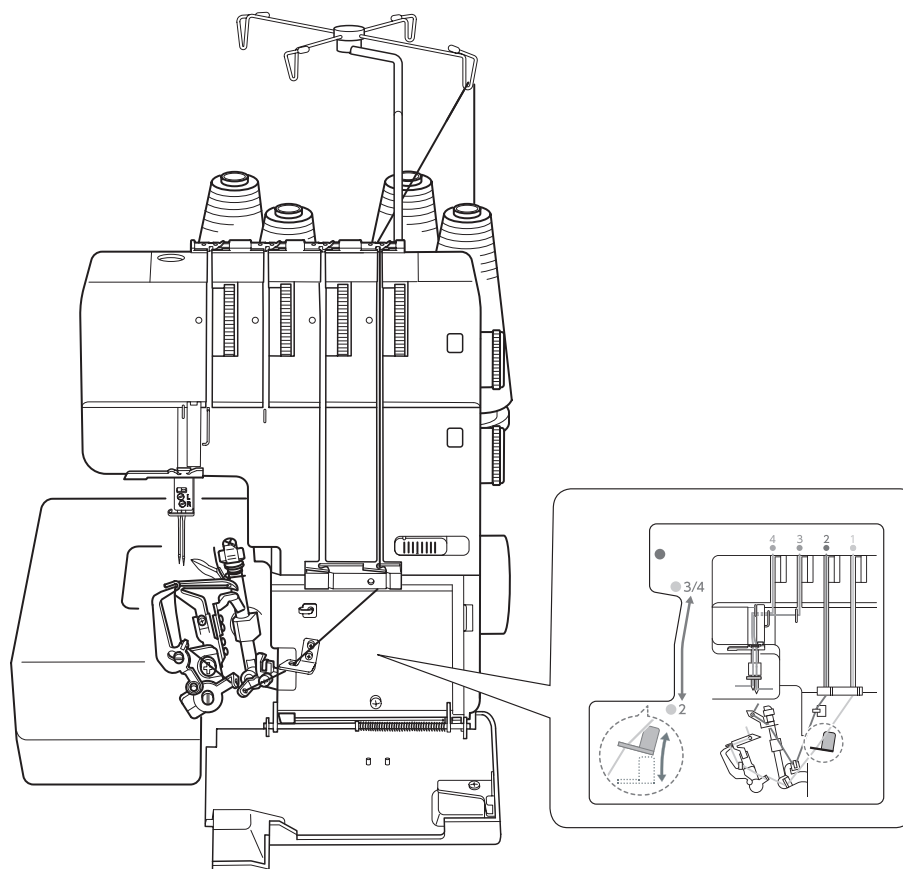
2.3.5.



4.



## Enfilage du boucleur inférieur



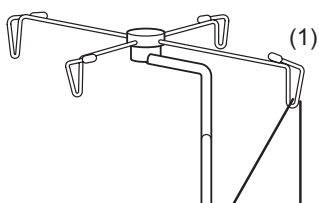
### **⚠ ATTENTION:**

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### **REMARQUE:**

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la broche à bobine de droite.
- Les points à enfiler pour le boucleur inférieur sont marqués en vert.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.

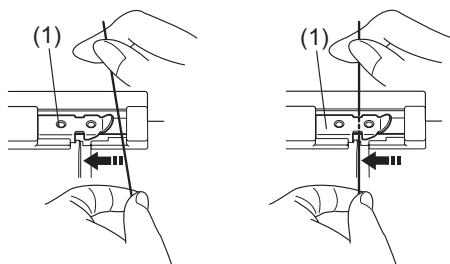
1.



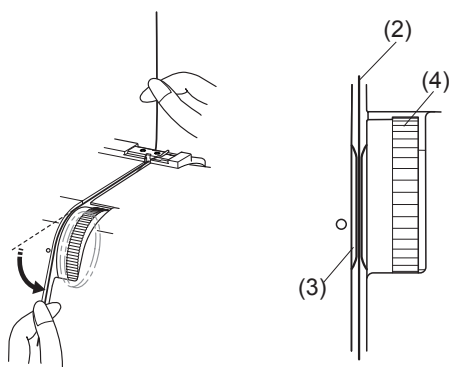
1. Passez le fil dans le guide-fil de droite, de l'arrière vers l'avant.

(1) Guide-fil

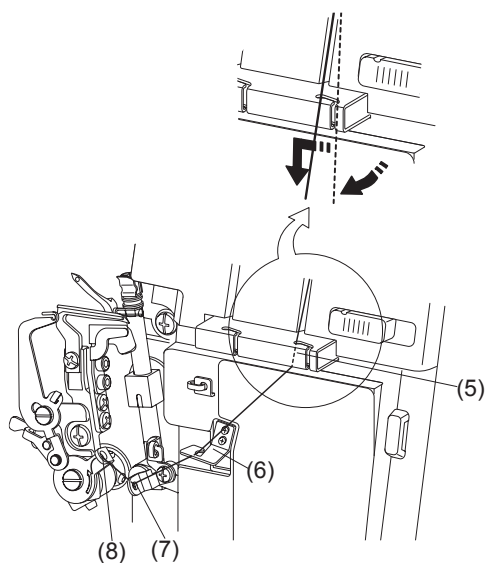
2.



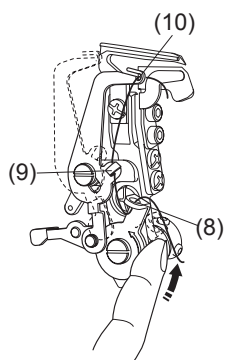
3.



4.5.6.7.



8,9.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(1) Guide-fil du couvercle supérieur

3. Tenez le fil et tirez-le doucement pour vous assurer qu'il est correctement inséré entre les disques de tension.

(2) Fil

(3) Disque de tension

(4) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur

4. Passez le fil à travers le côté droit du guide-fil du boucleur.

(5) Guide-fil du boucleur

5. Passez le fil dans le guide-fil interchangeable.

6. Passez le fil dans le levier tendeur de fil du boucleur (inférieur).

7. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (A).

(6) Guide-fil interchangeable

(7) Levier tendeur de fil du boucleur (inférieur)

(8) Guide-fil du boucleur inférieur (A)

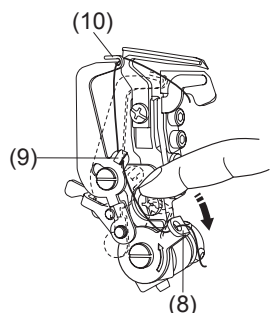
8. Tournez le volant vers soi pour déplacer le boucleur inférieur vers la droite. Puis, relevez le guide-fil du boucleur inférieur (A). Lorsque ceci est effectué, les guide-fils du boucleur inférieur (B) et (C) sont déplacés vers la droite pour faciliter l'enfilage.

9. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (B). Passez le fil dans le guide-fil du boucleur inférieur (C).

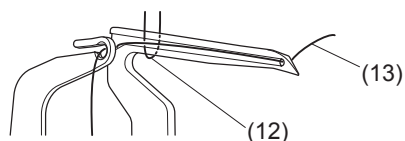
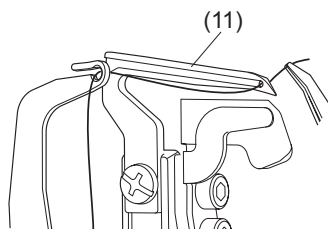
(9) Guide-fil du boucleur inférieur (B)

(10) Guide-fil du boucleur inférieur (C)

10. 11.



12.



**Mauvais**

10. En tenant l'extrémité du fil, poussez le guide-fil du boucleur inférieur (A) vers le bas avec votre autre main pour le remettre dans sa position d'origine.
- (8) Guide-fil du boucleur inférieur (A)
11. Les guide-fils du boucleur inférieur (B) et (C) reviendront automatiquement à leur position d'origine.
- (9) Guide-fil du boucleur inférieur (B)
- (10) Guide-fil du boucleur inférieur (C)

\* Vous pouvez remettre automatiquement le guide-fil du boucleur inférieur (A), (B) et (C) dans leur position d'origine en tournant le volant dans le sens antihoraire.

12. Déplacez le boucleur inférieur à sa position d'extrême droite en tournant le volant et faites passer le fil à l'aide de pinces dans le trou du boucleur inférieur sur 10 cm (4") ou plus.

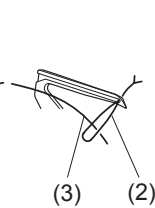
\* Assurez-vous que les fils d'aiguille ne soient pas enchevêtrés dans le boucleur inférieur.

- (11) Boucleur inférieur
- (12) Fil d'aiguille
- (13) Fil du boucleur inférieur

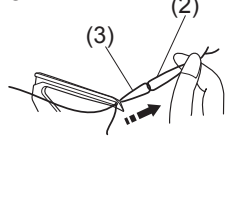
1.



2.



3.



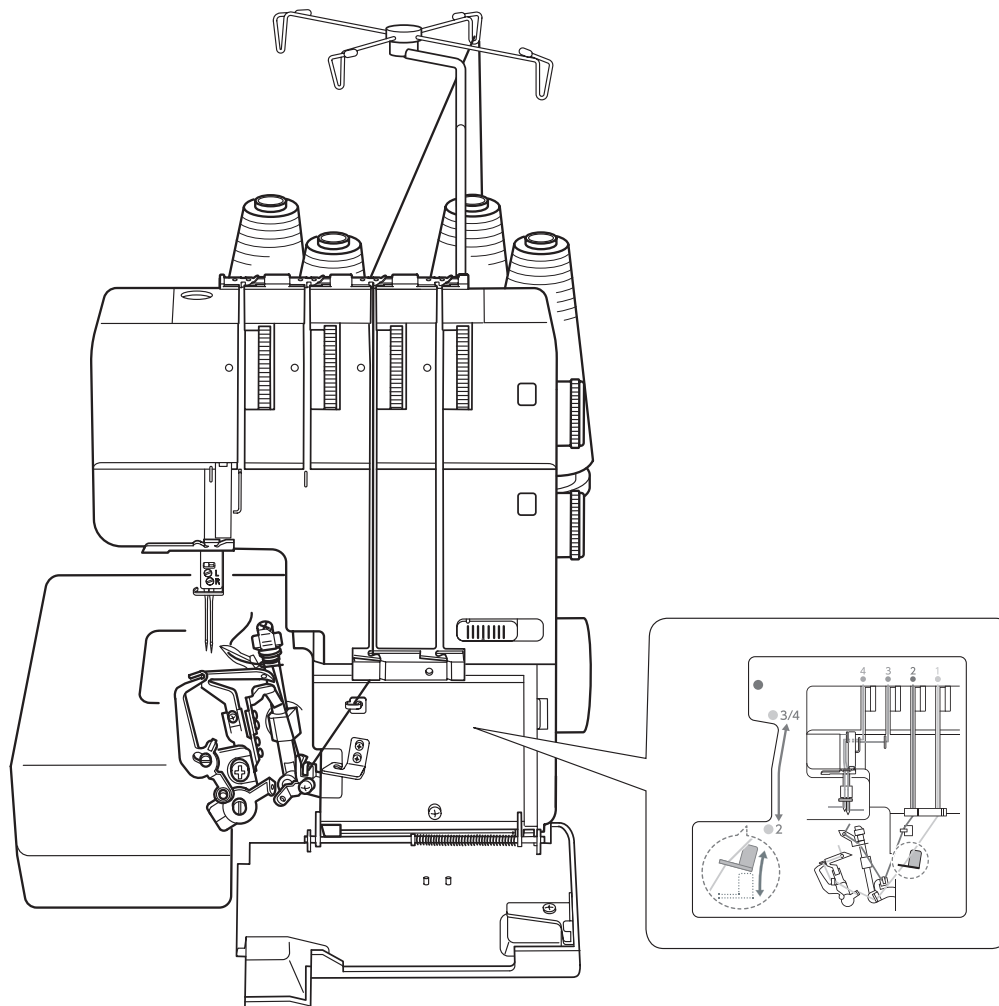
#### REMARQUE:

Comment enfiler un fil en nylon:

- L'illustration de gauche montre l'une des façons les plus aisées d'enfiler un fil en nylon dans le boucleur inférieur.
- Utilisez la même méthode avec le boucleur supérieur.

- (1) Boucleur inférieur
- (2) Fil ordinaire
- (3) Fil en nylon

## Enfilage du boucleur supérieur

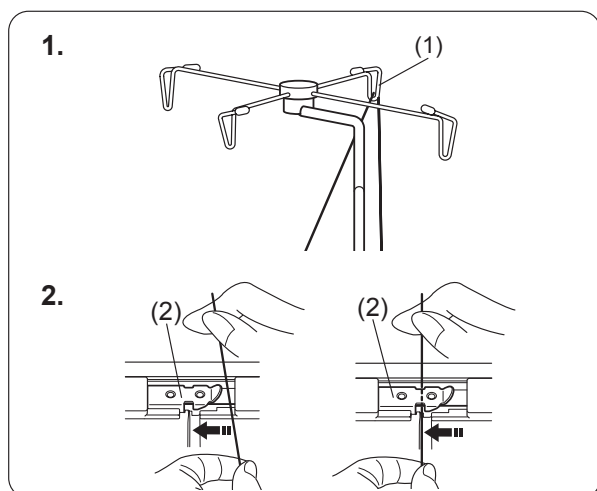


### ⚠ ATTENTION:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur le porte-bobine arrière droit.
- Les points à enfiler pour le boucleur supérieur sont marqués en rouge.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.

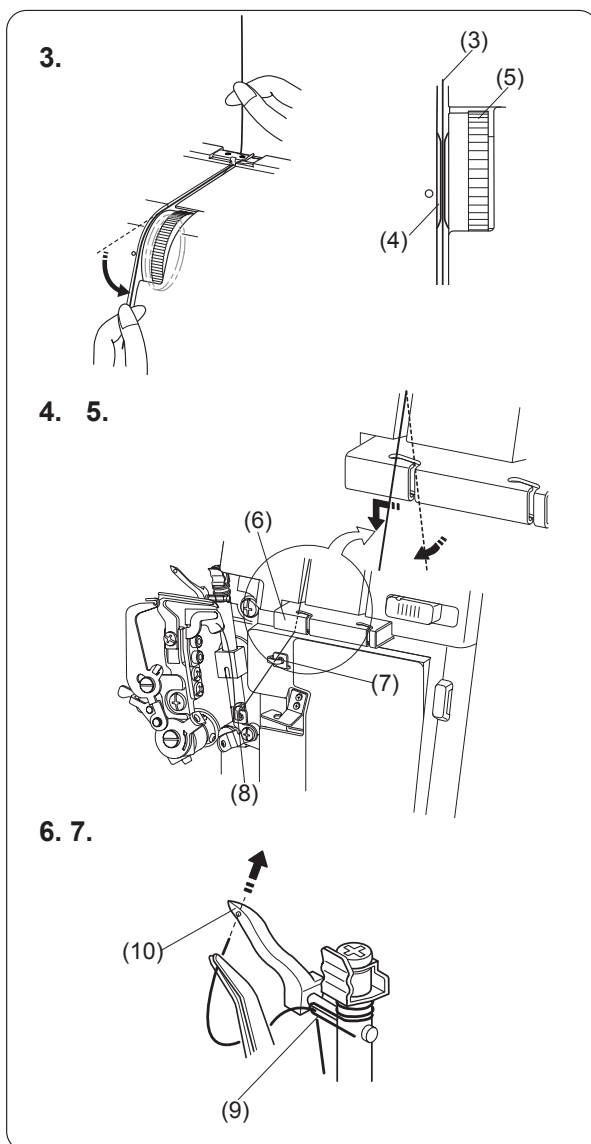


1. Passez le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la droite, de l'arrière vers l'avant.

(1) Guide-fil

2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur



3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

- (3) Fil
- (4) Disque de tension
- (5) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur

4. Passez le fil à travers le côté gauche du guide-fil du boucleur.

- (6) Guide-fil du boucleur

5. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur supérieur (A), et le levier tendeur de fil du boucleur (supérieur).

- (7) Guide-fil du boucleur supérieur (A)
- (8) Levier tendeur de fil du boucleur (supérieur)

6. Passez le fil dans le guide-fil du boucleur supérieur.

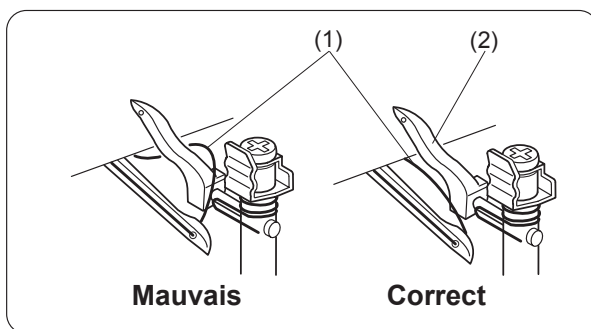
- (9) Guide-fil du boucleur supérieur

7. En tenant l'extrémité du fil à l'aide d'une pince, faites-le passer dans le trou du boucleur supérieur. Tirez 10 cm (4") ou plus de fil dans le trou.

- (10) Boucleur supérieur

#### REMARQUE:

Lors de l'enfilage du boucleur supérieur seulement, afin de ne pas emmêler les fils, tirez les deux fils sur la plaque à aiguille et sous le pied-de-biche.

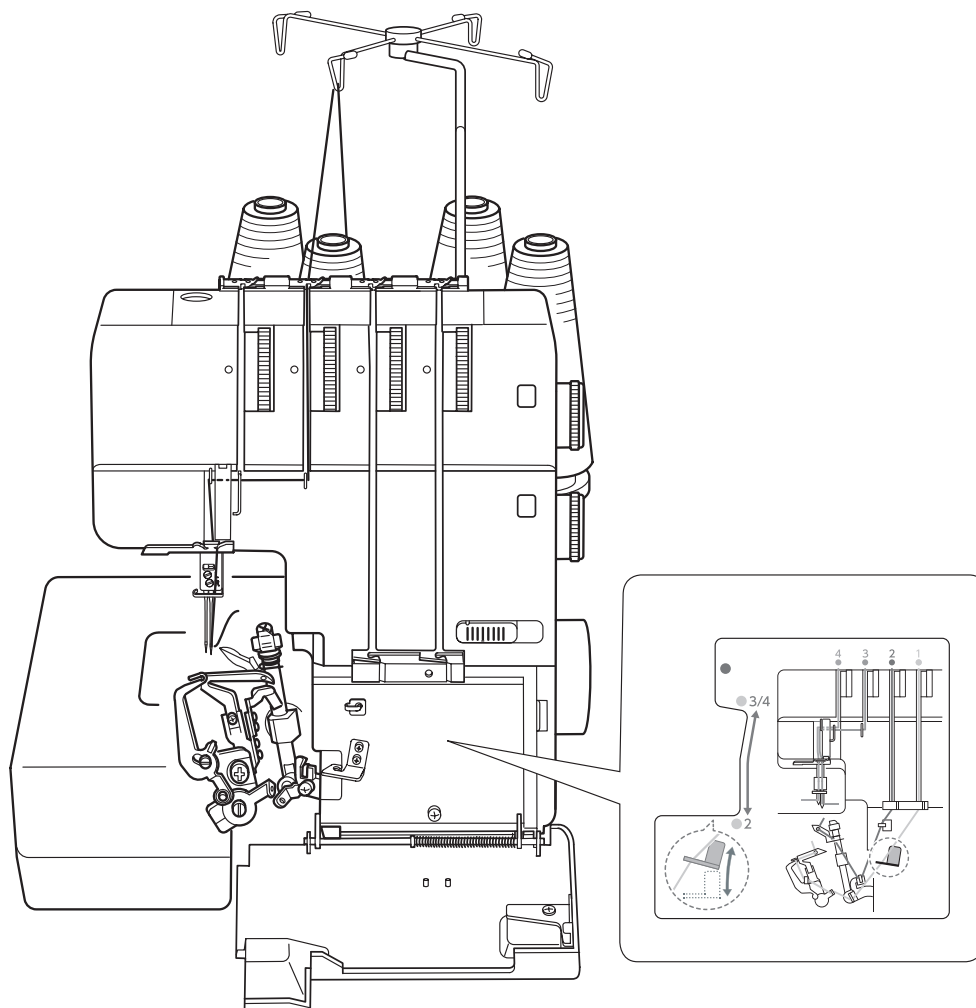


#### REMARQUE:

Tournez le volant vers soi jusqu'à ce que le boucleur supérieur soit au milieu et décrochez le fil du boucleur inférieur à partir du boucleur supérieur. Enfilez le boucleur supérieur.

- (1) Fil du boucleur inférieur
- (2) Boucleur supérieur

## Enfilage de l'aiguille droite



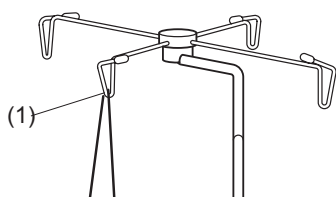
### ⚠ ATTENTION:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### REMARQUE:

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la deuxième broche à bobine à partir de la gauche.
- Les points à enfiler pour l'aiguille droite sont marqués en bleu.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.

1.

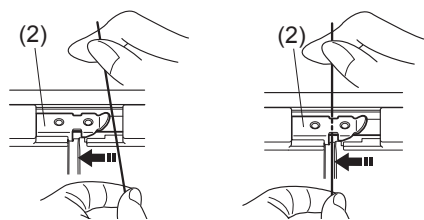


1. Tirez le fil dans le deuxième guide-fil à partir de la gauche, de l'arrière vers l'avant.

(1) Guide-fil



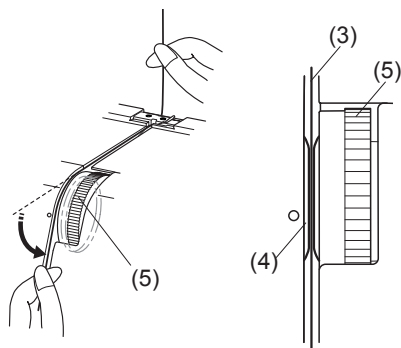
2.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur

3.



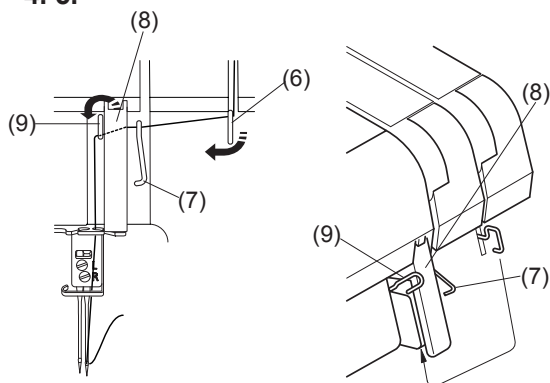
3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

(3) Fil

(4) Disques de tension

(5) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite

4. 5.



4. Après avoir franchi le guide-fil du couvercle avant (A), faites passer le fil à partir du bas du guide-fil du couvercle avant (B) et du couvercle du levier tendeur de la droite vers la gauche.

(6) Guide-fil du couvercle avant (A)

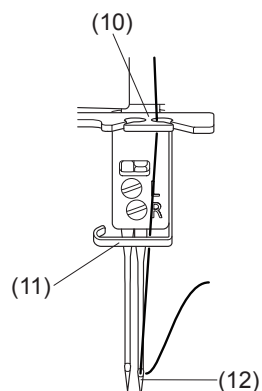
(7) Guide-fil du couvercle avant (B)

(8) Couvercle du levier tendeur

5. Guidez le fil sur le guide-fil du couvercle avant (C).

(9) Guide-fil du couvercle avant (C)

6. 7. 8.



6. Insérez le fil dans l'encoche droite de la plaque guide-fil d'aiguille.

(10) Guide-fil de l'aiguille

7. Soulevez l'aiguille à sa position la plus haute et faites passer le fil dans le guide-fil de la barre à aiguille de la gauche vers la droite.

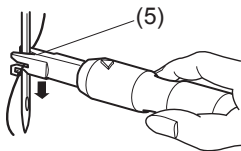
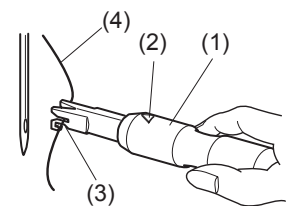
(11) Guide-fil de la barre à aiguille

8. Enfilez l'aiguille droite de l'avant vers l'arrière et tirez le fil sur environ 10 cm (4") à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière.

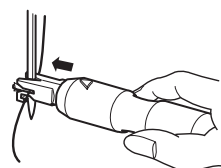
Il est facile d'enfiler la machine en utilisant l'enfile-aiguille inclus dans les accessoires standards (Voir la page 24).

(12) Aiguille droite

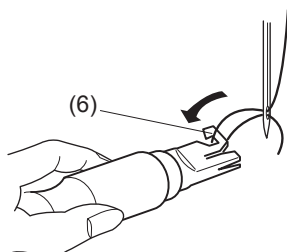
1. 2. 3.



4.



5



## Emploi de l'enfile-aiguille

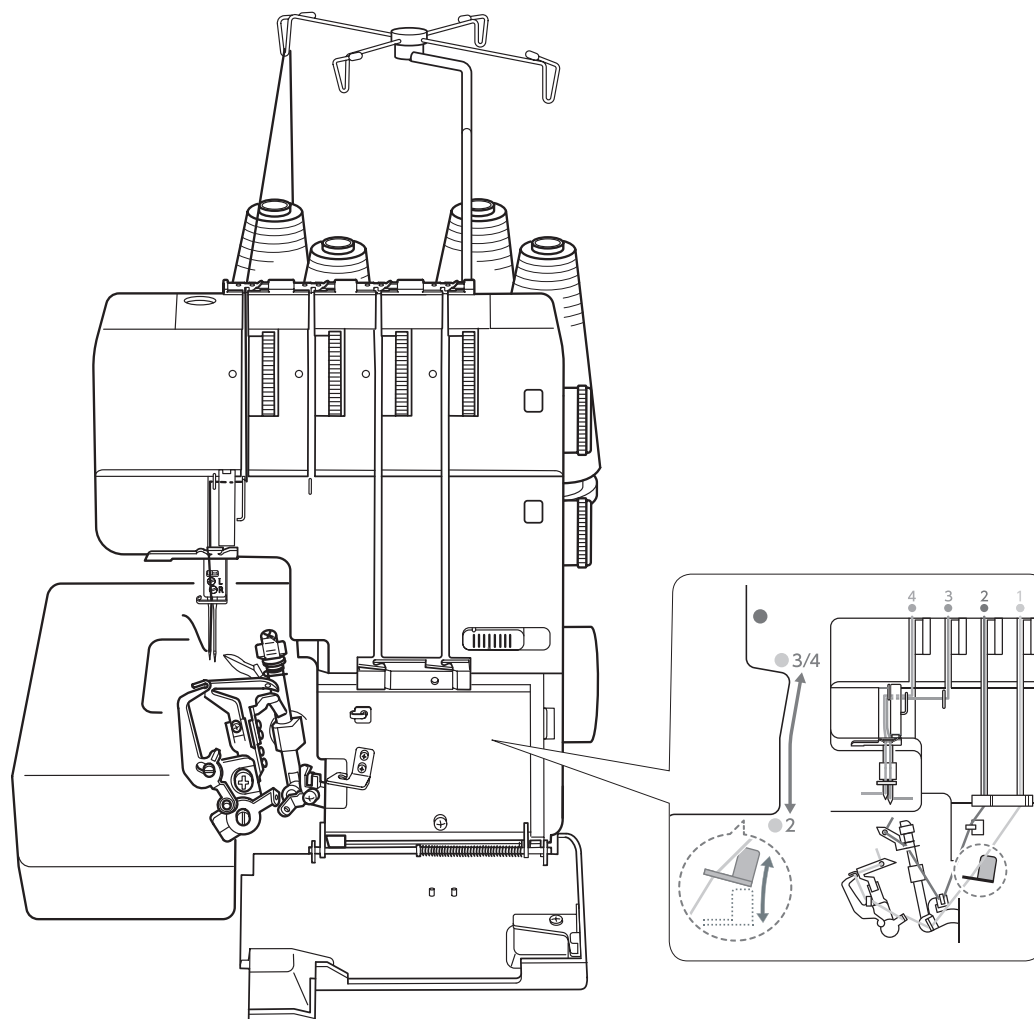
\* Éteignez l'interrupteur lors de l'emploi de l'enfile-aiguille.

\* N'utilisez cet outil que pour l'enfilage ou le remplacement de l'aiguille.

1. Tenez la tige de l'enfile-aiguille en orientant la marque de triangle vers le haut. Guidez le fil pour l'insérer dans l'encoche en "Y" de la pointe de la droite vers la gauche.
2. Placez l'encoche en "V" par-dessus l'aiguille, juste au-dessus du chas de l'aiguille. Assurez-vous que le fil ne glisse pas de l'encoche en "Y".
3. Glissez l'enfile-aiguille vers le bas le long de l'aiguille tout en le poussant délicatement jusqu'à ce que la goupille de l'enfile-aiguille entre dans le chas de l'aiguille.
4. Poussez la tige pour que la goupille de l'enfile-aiguille sorte du chas de l'aiguille en formant une boucle de fil.
5. Retirez l'enfile-aiguille de l'aiguille lentement, en laissant la boucle de fil derrière le chas de l'aiguille. Prenez ensuite la boucle avec le crochet pour faire sortir l'extrémité du fil vers l'arrière.

- (1) Tige
- (2) Marque de triangle
- (3) Encoche en "Y"
- (4) Fil
- (5) Encoche en "V"
- (6) Crochet

## Enfilage de l'aiguille gauche



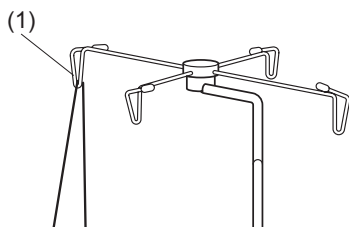
### **⚠ ATTENTION:**

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### **REMARQUE:**

- Levez le releveur de pied-de-biche pour faciliter l'enfilage.
- Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
- Placez la bobine de fil sur la broche à bobine gauche.
- Les points à enfiler pour l'aiguille gauche sont marqués en orange.
- Un tableau d'enfilage pratique se trouve sur la machine dans le couvercle du boucleur.

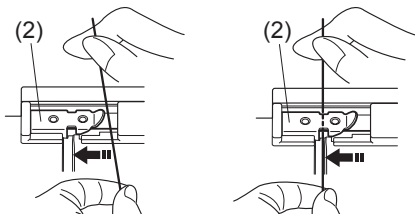
**1.**



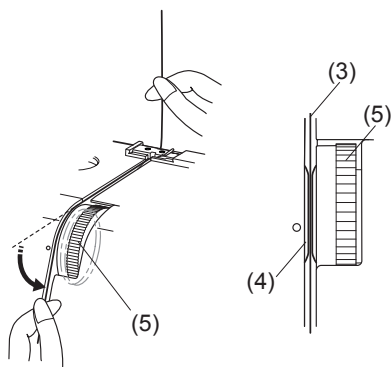
1. Tirez le fil dans le guide-fil à partir de la gauche, de l'arrière vers l'avant.

(1) Guide-fil

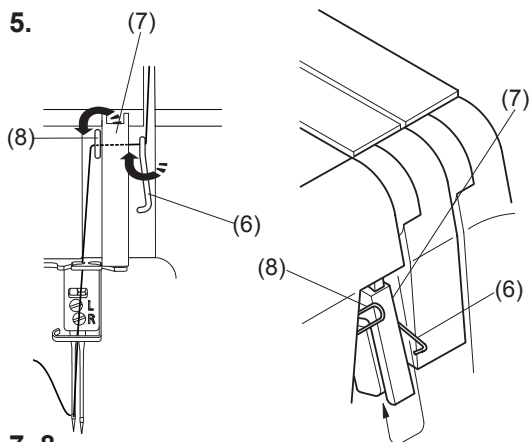
2.



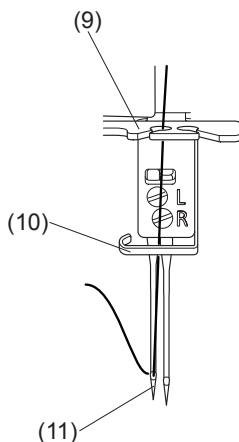
3.



4. 5.



6. 7. 8.



2. Faites glisser le fil sous le guide-fil du couvercle supérieur comme illustré.

(2) Guide-fil du couvercle supérieur

3. Tenez le fil aux deux extrémités et tirez délicatement pour s'assurer que le fil soit inséré correctement entre les disques de tension (Si le releveur de pied-de-biche est soulevé, le fil s'insère facilement entre les disques de tension).

(3) Fil

(4) Disques de tension

(5) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche

4. Glissez le fil du bas du guide-fil du couvercle avant (B) et du couvercle du levier tendeur, de la droite vers la gauche.

5. Guidez le fil sur le guide-fil du couvercle avant (C).

(6) Guide-fil du couvercle avant (B)

(7) Couvercle du levier tendeur

(8) Guide-fil du couvercle avant (C)

6. Insérez le fil dans l'encoche gauche de la plaque guide-fil de l'aiguille.

7. Soulevez l'aiguille à sa position la plus haute et faites passer le fil dans le guide-fil de la barre d'aiguille de la gauche vers la droite.

8. Enfilez l'aiguille gauche de l'avant vers l'arrière et tirez le fil sur environ 10 cm (4") à partir du chas de l'aiguille vers l'arrière. Il est facile d'enfiler la machine en utilisant l'enfile-aiguille inclus dans les accessoires standards (Voir la page 24).

(9) Guide-fil de l'aiguille

(10) Guide-fil de la barre à aiguille

(11) Aiguille gauche

– Tirez délicatement les quatre extrémités des fils vers l'arrière de la machine.

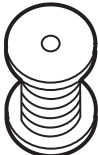

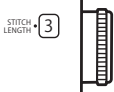
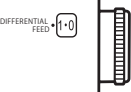
– Passez les fils sous le pied-de-biche et abaissez le pied-de-biche.

– Fermez le couvercle latéral et le couvercle du boucleur.

– Tournez le volant vers soi pour coudre trois ou quatre points.

La préparation de couture est à présent terminée.

**Tableau des fils et des aiguilles**

Type de tissu		Type de fil 	Aiguille 	Longueur des points 	Rapport de l'entraînement différentiel 
Léger	Organdi, crêpe georgette, soie pure, crêpe de Chine, doublure	Synthétique #80-100	HAX1 SP #11	2,0-3,0	0,5-1,0
Moyen	Coton, lin, satin, tissu ordinaire	Synthétique #60-100	HAX1 SP #11-14	2,5-3,5	1,0
Épais	Tweed, étoffe pour paletot, denim, peau de daim, tissu épais	Synthétique #50-100	HAX1 SP #14	3,0-4,0	1,0
Tricots	Tricots	Synthétique #60-90 Nylon laineux (pour boucleur supérieur)	HAX1 SP #11-14	2,5-4,0	1,0-2,2

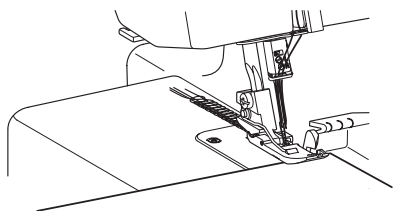
\* Pour plus de détails sur la façon de régler la longueur du point et le ratio du différentiel, voir la page 10.

\* Utilisez du fil de nylon laineux comme fil de boucleur supérieur pour effectuer un ourlet roulé, une bordure de picot et un ourlet étroit.

**REMARQUE:**

Le surjet utilise des aiguilles à coudre standards (HAX1 SP, #11, #14).

### 1.2.3.



## COUTURE D'ESSAI

### Commencer à coudre

1. Fermez le couvercle latéral et le couvercle du boucleur. Mettez l'interrupteur d'alimentation en position de marche.
2. Assurez-vous que le couteau supérieur est activé (en position relevée).
3. Abaissez le releveur du pied-de-biche.
4. Retirez tous les fils sous le pied. Faites fonctionner la machine au ralenti et produisez une chaîne de fils de 5 cm (2") tout en tirant doucement la chaîne de fils vers l'arrière. Contrôlez la chaîne.
5. Insérez le tissu sous le pied. (il est inutile de relever le pied.) Commencez à coudre lentement. Le tissu est entraîné automatiquement. Guidez le tissu dans la direction désirée.

\* Pour les tissus épais, soulevez le pied-de-biche et insérez le tissu devant le couteau. Abaissez le pied et cousez.

### Fin de la couture

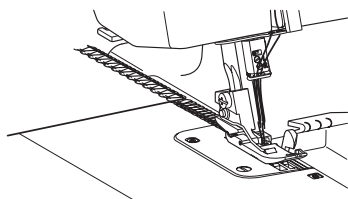
1. À la fin de la couture, continuez à coudre lentement pour avoir une chaîne de fils d'environ 12 cm (5") en tirant la chaîne de fils légèrement vers l'arrière.

2. Coupez les fils à l'aide du coupe-fil comme illustré, en laissant environ 5 cm (2") de chaîne de fils à l'extrémité du tissu.

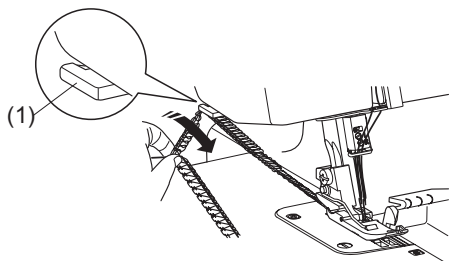
(1) Coupe-fil

\* Le coupe-fil devient émoussé lorsqu'il y a une accumulation de fils dans le coupe-fil. Enlevez les fils restants accumulés dans le coupe-fil.

1.



2.



### Couture continue

Insérez le tissu sous le pied et commencez à coudre. Il n'est pas nécessaire de soulever le pied pour un tissu ordinaire.

\* Pour les tissus épais, soulevez le pied-de-biche et insérez le tissu devant le couteau. Abaissez le pied et cousez.

### Comment utiliser les lignes-guides

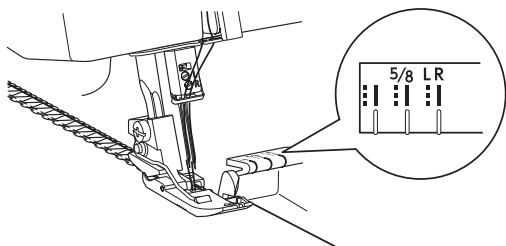
Les lignes-guides se trouvent au haut du couvercle du boucleur, indiquant la distance à partir de la position de l'aiguille.

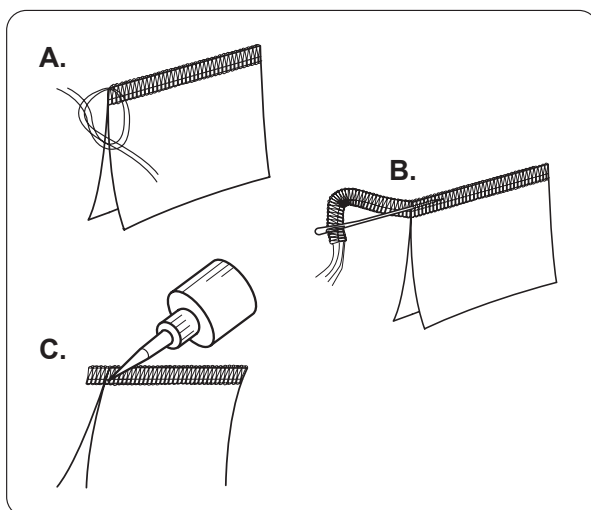
Utilisez-les comme guides de couture.

La marque L indique la distance à partir de l'aiguille gauche.

La marque R indique la distance à partir de l'aiguille droite.

La distance entre le centre de la ligne-guide et la position de l'aiguille est de 15 mm (5/8").



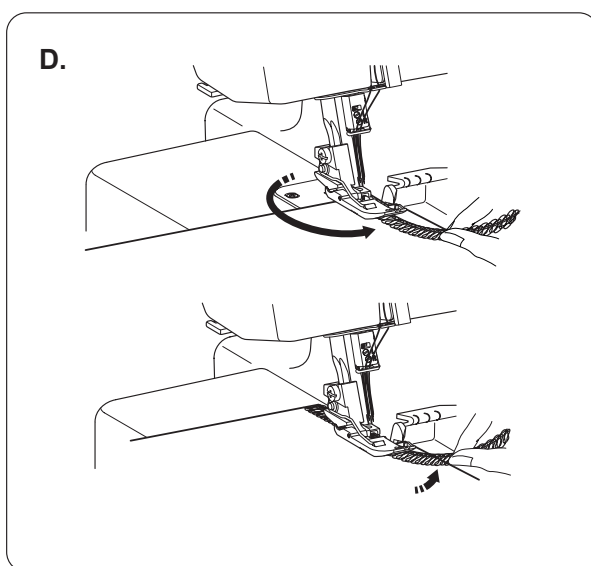


## Noyer les extrémités

Pour éviter tout effilochage, il est nécessaire de laisser une chaîne de fils d'environ 5 cm (2") de longueur au début et à la fin de la couture. Pour bien arrêter le début et la fin d'une couture, choisissez l'une des méthodes suivantes.

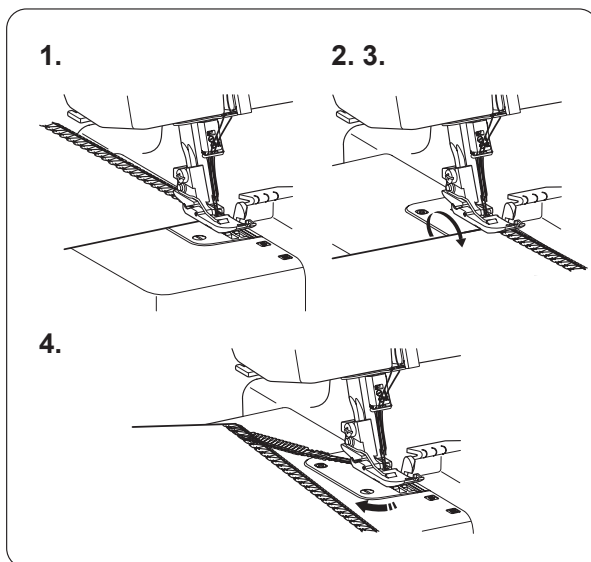
## Au début de la couture

- A. Séparez et nouez ensemble l'extrémité des fils.
- B. Enfilez la chaîne à travers une aiguille ayant un grand chas et tissez cette chaîne à travers les points de surjet sur le tissu.
- C. Coupez la chaîne au bord du tissu. Appliquez une petite quantité d'adhésif pour couture (Fray Check™ ou Fray-No-More™) à l'extrémité des fils.



## D Renforcement du début avec la machine

1. Avant de placer le tissu sur la machine, cousez une chaîne de fils d'environ 5 cm (2") de longueur derrière l'aiguille.
2. Placez le tissu sur la machine. Surfilez quelques points et arrêtez.
3. Soulevez le pied-de-biche et amenez la chaîne de fils à gauche du pied-de-biche et sous ce dernier.
4. Placez la chaîne de fils entre le pied-de-biche et le couteau supérieur, maintenez-la en place tout en abaissant le pied-de-biche pour coudre.
5. Après avoir cousu sur environ 2,5 cm (1"), déplacez la chaîne à droite du couteau supérieur et sous ce dernier, en coupant la chaîne pendant la couture.

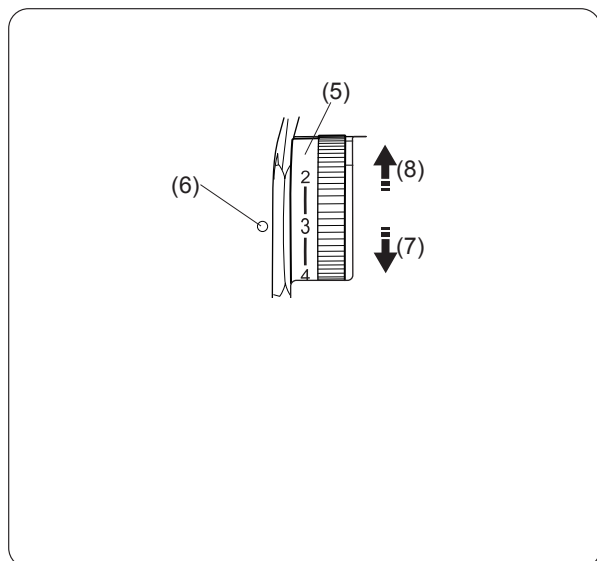
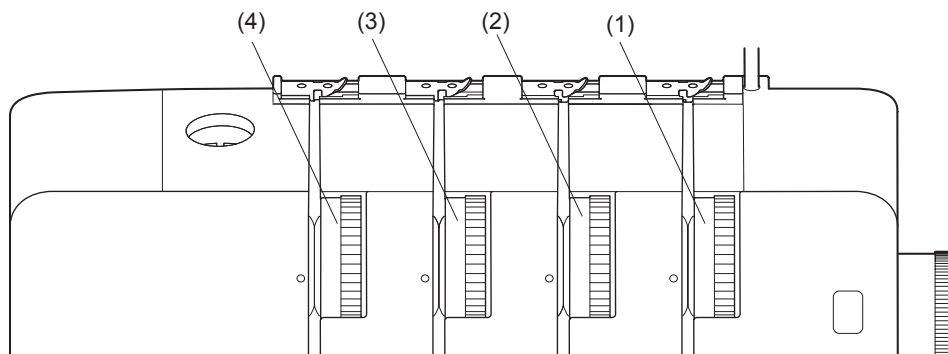


## A la fin d'une couture

Renforcement de la fin de la couture avec la machine.

1. Surfilez un point après l'extrémité de la couture.
2. Soulevez l'aiguille et le pied-de-biche et tirez délicatement les fils loin du doigt mailleur.
3. Retournez le tissu pour que l'envers soit sur le dessus.
4. Surfilez environ 2,5 cm (1") sur les points et retirez le tissu en faisant un angle.

## Tension des fils (4 fils)



### Réglage de la tension du fil

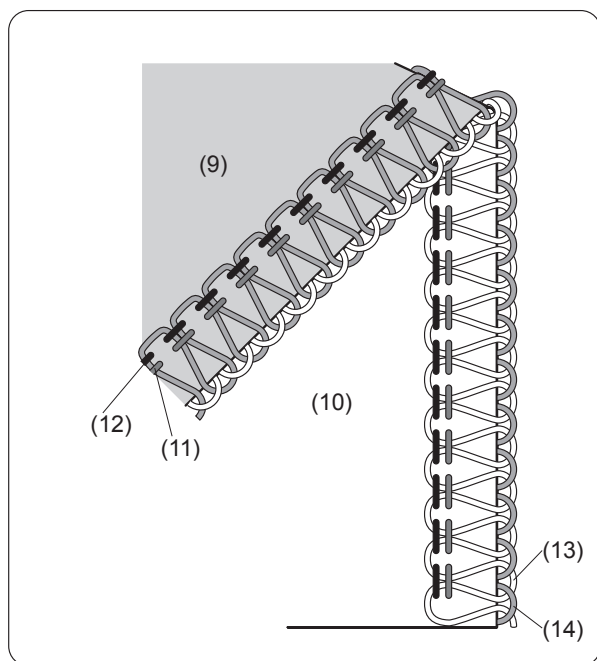
Régalez les quatre molettes de tension du fil sur « 3 ». Cousez et vérifiez la tension du fil.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil.

Ajustez dans l'ordre la tension du fil des aiguilles puis des boucleurs.

Pour de meilleurs résultats, relâchez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus légers, et resserrez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus épais.

- (1) Cadran de tension du fil du boucleur inférieur
- (2) Cadran de tension du fil du boucleur supérieur
- (3) Cadran de tension du fil de l'aiguille droite
- (4) Cadran de tension du fil de l'aiguille gauche
- (5) Cadran de tension des fils
- (6) Marque de réglage
- (7) Lâche
- (8) Serré



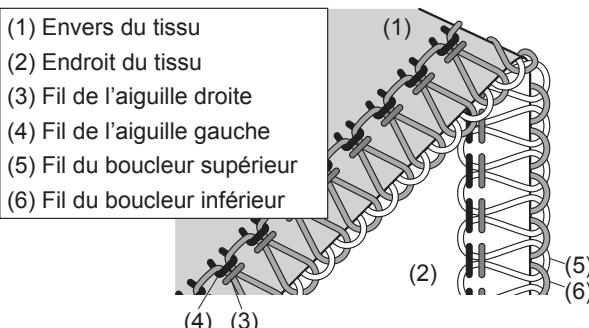
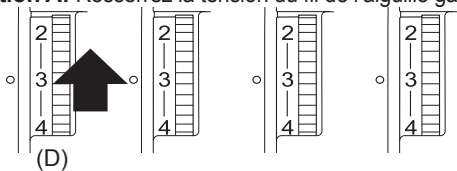
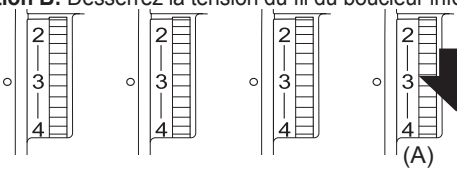
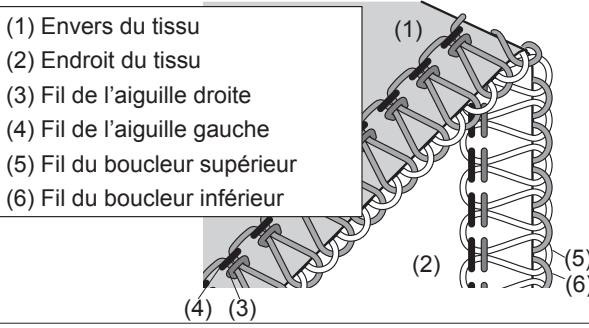
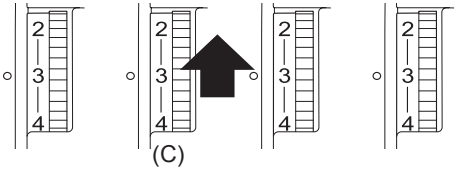
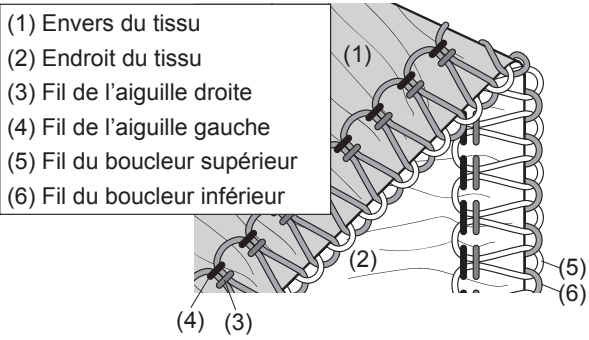
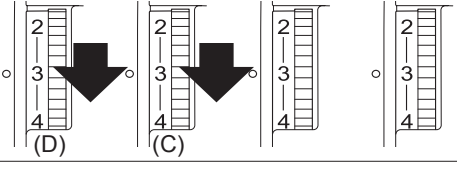

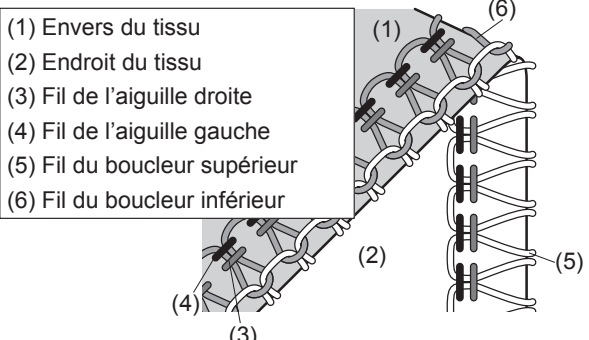
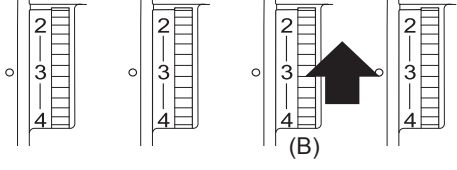
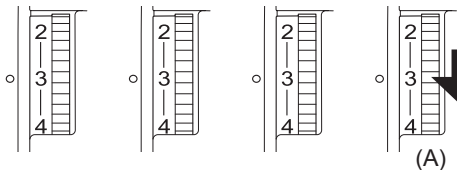
### Bonne tension

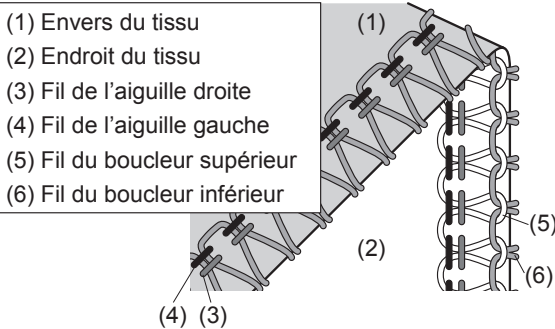
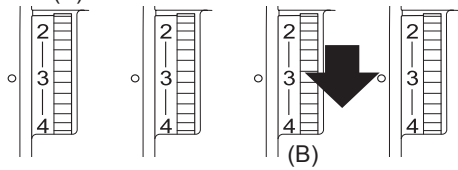
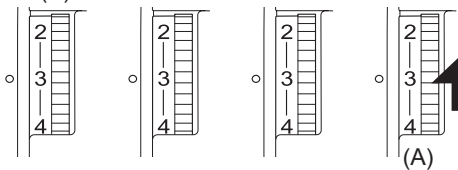
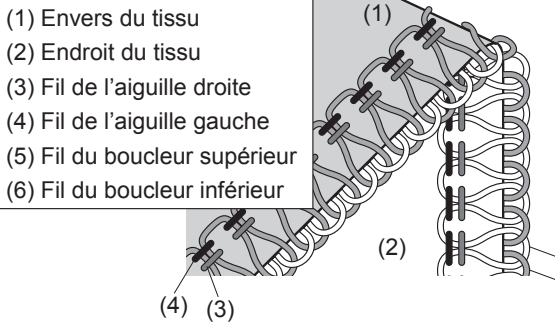
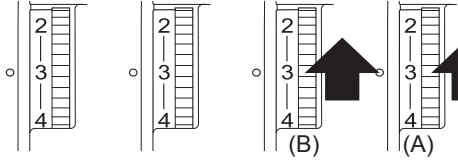
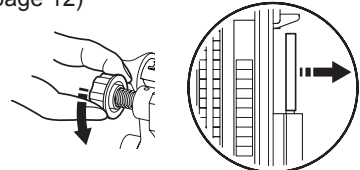
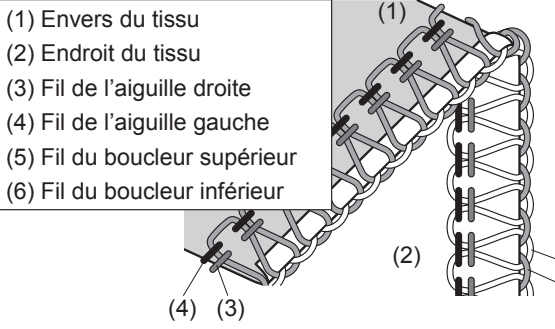
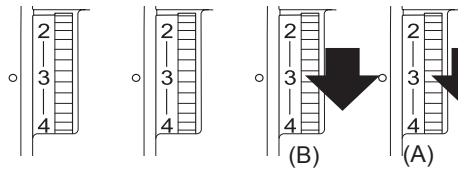
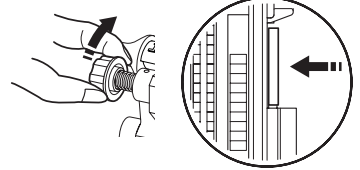
L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Le fil du boucleur supérieur et le fil du boucleur inférieur doivent être sur le bord du tissu. Il ne doit y avoir aucun jeu avec le fil dans l'aiguille de gauche et celle de droite des deux côtés du tissu. Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (9) Envers du tissu
- (10) Endroit du tissu
- (11) Fil de l'aiguille droite
- (12) Fil de l'aiguille gauche
- (13) Fil du boucleur supérieur
- (14) Fil du boucleur inférieur

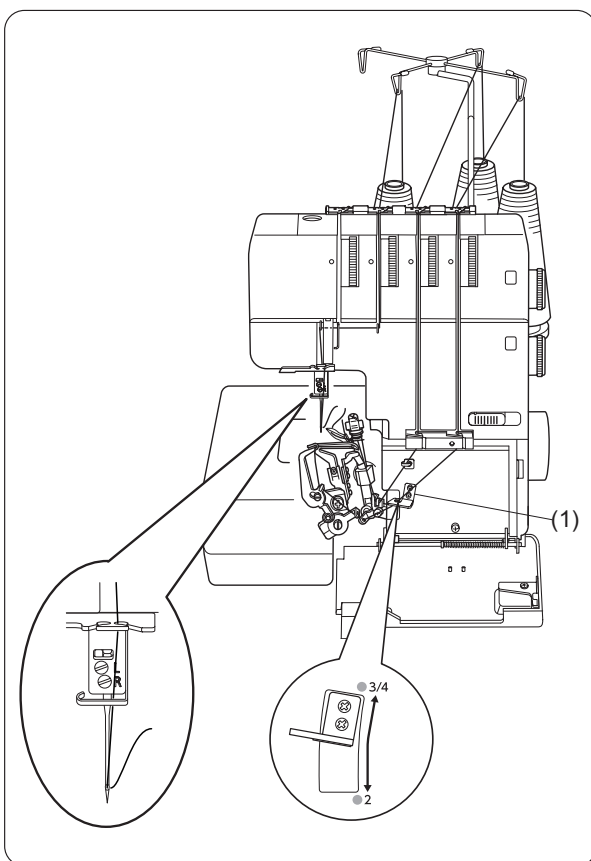


## Ajustement et réglage de la machine (4 fils)

Condition	Solution
(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil de l'aiguille droite (D) Tension du fil de l'aiguille gauche	
<b>La tension du fil de l'aiguille gauche est trop lâche</b> 	<b>Solution A:</b> Resserrez la tension du fil de l'aiguille gauche (D).  <b>Solution B:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A). 
<b>La tension du fil de l'aiguille droite est trop lâche</b> 	Resserrez la tension du fil de l'aiguille droite (C). 
<b>Plissage apparaît sur le tissu</b> 	<b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil de l'aiguille gauche et droite (C), (D).  <b>Solution B:</b> Lorsque vous cousez du tissu léger, abaissez le ratio du différentiel est efficace (voir pages 10 et 27). 
<b>Tension du fil du boucleur non équilibrée (1)</b> L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche. 	<b>Solution A:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).  <b>Solution B:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A). 

Condition	Solution
<p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil de l'aiguille droite (D) Tension du fil de l'aiguille gauche</p> <p><b>Tension du fil du boucleur non équilibrée (2)</b> L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop serrée et/ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop lâche.</p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p>  <p><b>Solution B:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 
<p><b>La tension des fils des boucleurs est trop lâche</b></p> 	<p><b>Solution A:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p>  <p><b>Solution B:</b> Déplacez la largeur de coupe vers la droite (large). (voir la page 12)</p> 
<p><b>Le tissu s'enroule au niveau des coutures</b></p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B).</p>  <p><b>Solution B:</b> Déplacez la largeur de coupe vers la gauche (étroite) (voir la page 12)</p> 
<p><b>REMARQUE:</b> Lorsque le tissu s'enroule au niveau des coutures, vérifiez si le bouton du doigt mailleur est sur « S ». Dans le cas contraire, poussez le bouton du doigt mailleur sur « S » (voir la page 13).</p>	

\* Si le point ne peut pas être ajusté avec la solution A, essayez la solution B.



### Enfilage de la machine (3 fils)



#### ATTENTION:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### Emploi de l'aiguille droite seulement (pour surfilage régulier à trois fils)

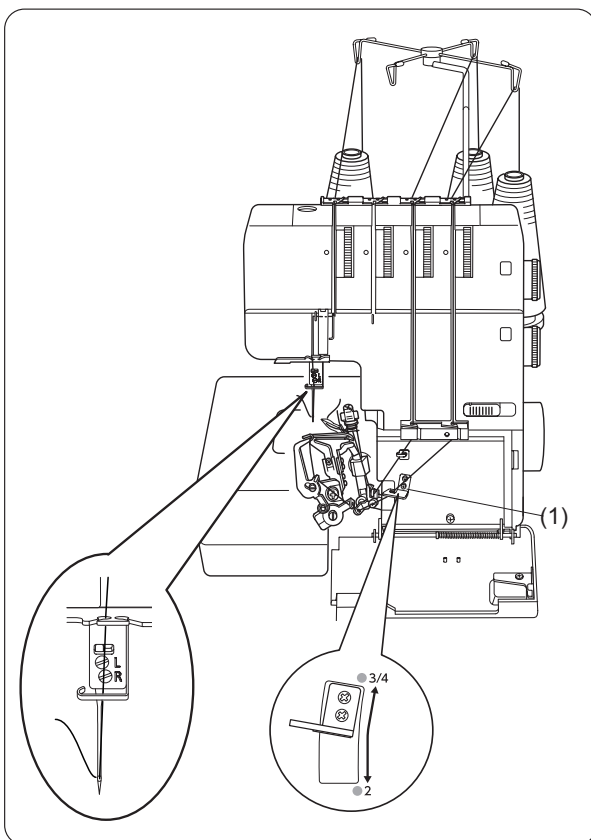
Lorsque l'aiguille droite est utilisée, la largeur de couture standard est de 3,5 mm.

L'illustration à gauche montre comment enfiler l'aiguille.

(1) Guide-fil interchangeable: 3/4

#### REMARQUE:

Resserrer la vis de pince-aiguille sur le côté qui n'est pas utilisé pour empêcher de perdre la vis.

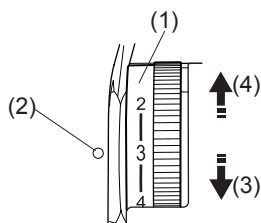


### Utilisation de l'aiguille gauche seulement (pour surfilage large a trois fils)

Lorsque l'aiguille gauche est utilisée, la largeur de couture standard est de 5,7 mm.

L'illustration à gauche montre comment enfiler l'aiguille.

(1) Guide-fil interchangeable: 3/4



## Tension des fils (3 fils)

### Réglage de la tension du fil

Régalez les trois molettes de tension du fil sur « 3 ».

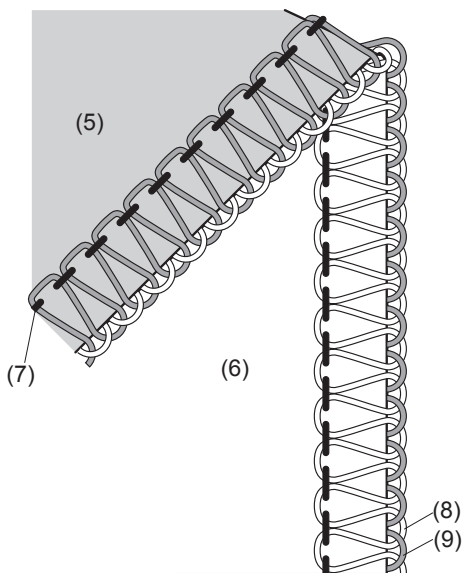
Cousez et vérifiez la tension du fil.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil. Ajustez dans l'ordre la tension du fil des aiguilles puis des boucleurs.

- (1) Cadran de tension des fils
- (2) Marque de réglage
- (3) Lâche
- (4) Serré

### REMARQUE:

Pour de meilleurs résultats, relâchez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus légers, et resserrez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus épais.

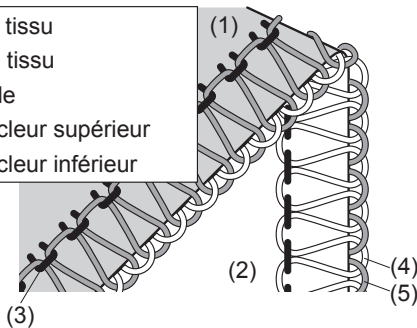
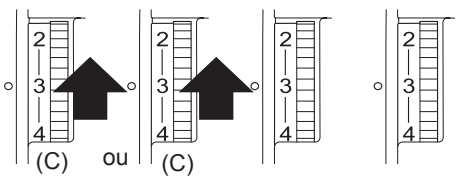
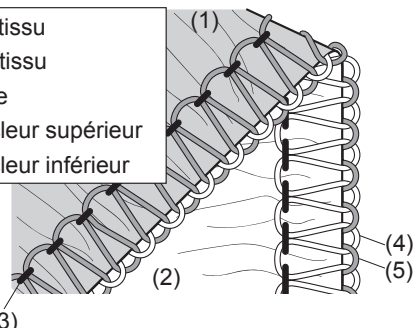
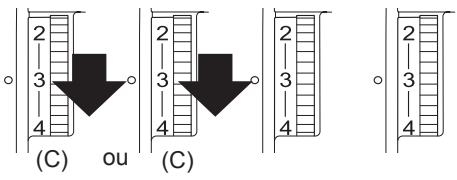

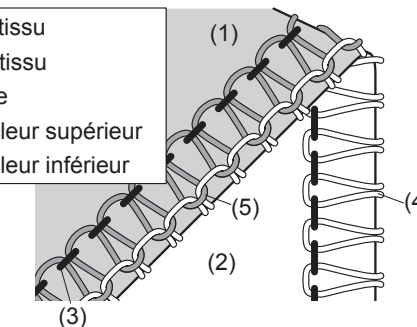
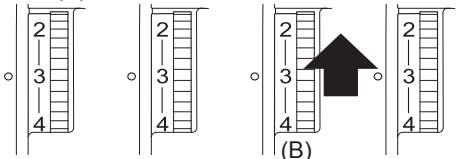
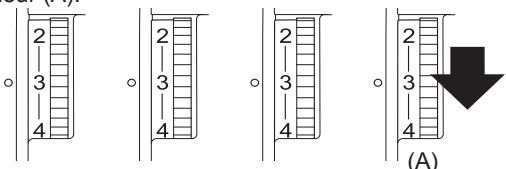


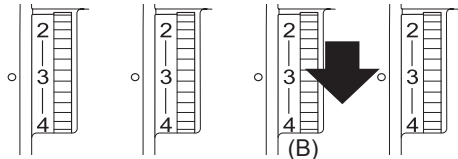
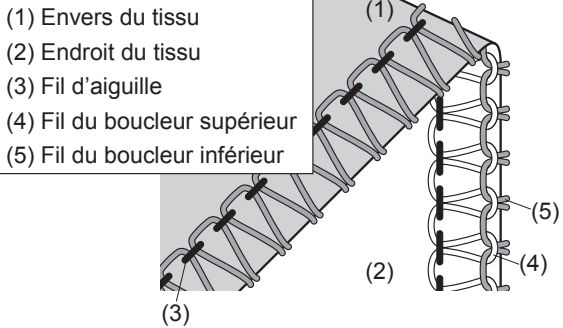
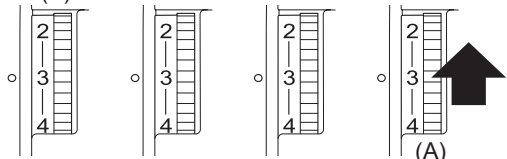
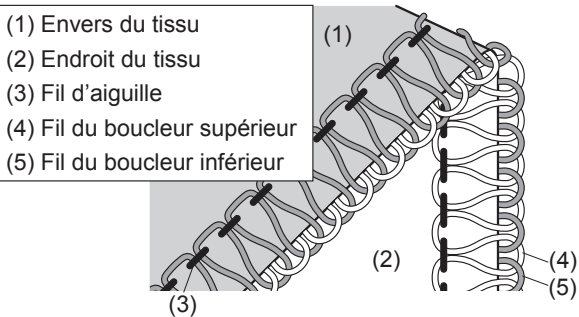
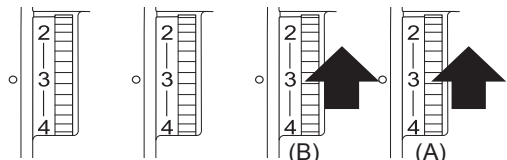
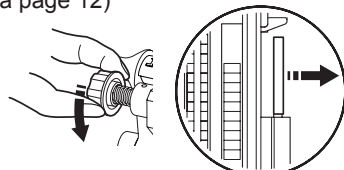
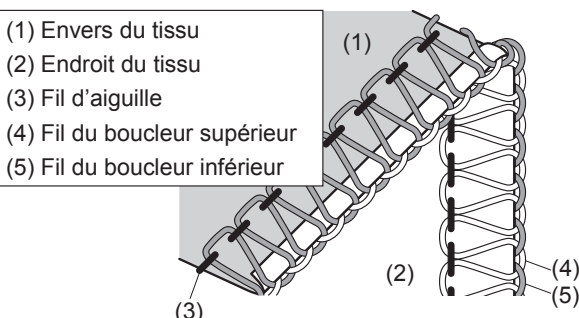
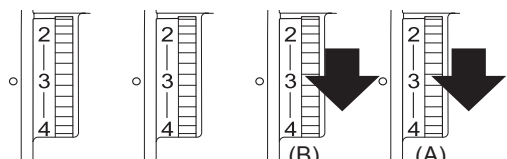
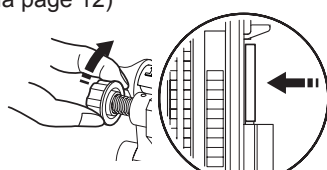
### Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Le fil du boucleur supérieur et le fil du boucleur inférieur doivent être sur le bord du tissu. Il ne doit y avoir aucun flottement ni espace dans l'aiguille de gauche ou celle de droite des deux côtés du tissu. Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (5) Envers du tissu
- (6) Endroit du tissu
- (7) Fil de l'aiguille droite ou gauche
- (8) Fil du boucleur supérieur
- (9) Fil du boucleur inférieur

## Ajustement et réglage de la machine (3 fils)

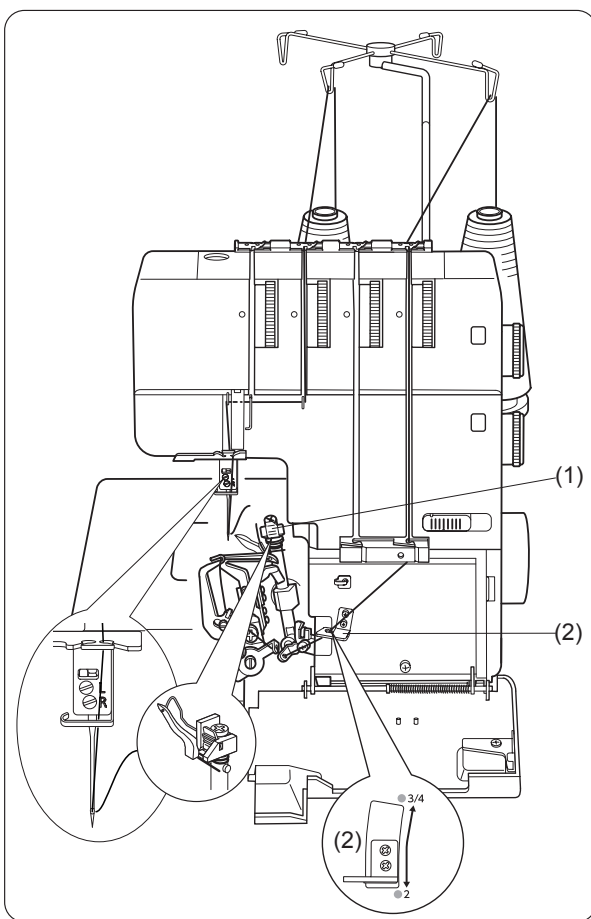
Condition	Solution
<p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil d'aiguille</p> <p><b>La tension des fils des aiguilles est trop lâche</b></p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p>Resserrez la tension des fils des aiguilles (C).</p> 
<p><b>Plissage apparaît sur le tissu</b></p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil de l'aiguille (C).</p>  <p><b>Solution B:</b> Lorsque vous cousez du tissu léger, abaissez le ratio du différentiel est efficace (voir les pages 10 et 27).</p> 
<p><b>Tension du fil du boucleur non équilibrée (1)</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur supérieur est trop faible.</p> <p>(1) Envers du tissu (2) Endroit du tissu (3) Fil d'aiguille (4) Fil du boucleur supérieur (5) Fil du boucleur inférieur</p> 	<p><b>Solution A:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B).</p>  <p><b>Solution B:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 

Condition	Solution
(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil d'aiguille	
<b>Tension du fil du boucleur non équilibrée (2)</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur inférieur est trop faible.	<b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur (B). 
	<b>Solution B:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A). 
<b>La tension des fils des boucleurs est trop lâche</b> 	<b>Solution A:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur et tension du fil du boucleur inférieur (A), (B). 
	<b>Solution B:</b> Déplacez la largeur de coupe vers la droite. (large) (voir la page 12) 
<b>Le tissu s'enroule au niveau des coutures</b> 	<b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et desserrez du fil du boucleur inférieur (A), (B). 
	<b>Solution B:</b> Déplacez la largeur de coupe vers la gauche (étroite). (voir la page 12) 

#### REMARQUE:

Lorsque le tissu s'enroule au niveau des coutures, vérifiez si le bouton du doigt mailleur est sur « S ». Dans le cas contraire, poussez le bouton du doigt mailleur sur « S » (voir la page 13).

\* Si le point ne peut pas être ajusté avec la solution A, essayez la solution B.



## Enfilage de la machine (2 fils)



### ATTENTION:

Éteindre l'interrupteur avant d'enfiler la machine.

### Utilisation de l'aiguille (côté droit) (pour le surjet régulier à deux fils)

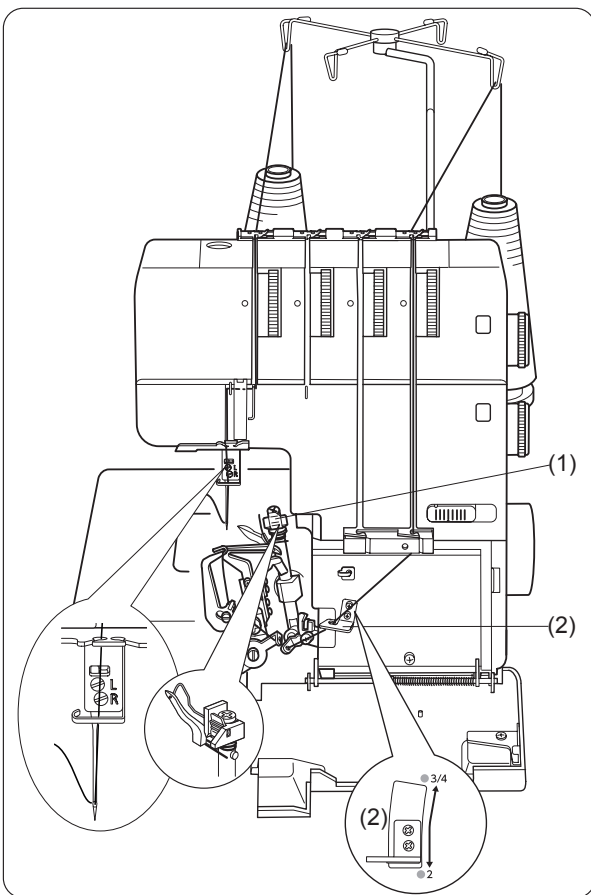
Lorsque l'aiguille droite est utilisée, la largeur de couture standard est de 3,5 mm.

L'illustration à gauche montre comment enfiler l'aiguille.

- (1) Épanduse
- (2) Guide-fil interchangeable: 2

### REMARQUE:

Resserrer la vis de pince-aiguille sur le côté qui n'est pas utilisé pour empêcher de perdre la vis.

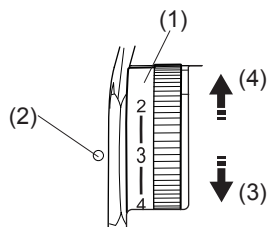


### Utilisation de l'aiguille (côté gauche) (pour surfilage large à deux fils)

Lorsque l'aiguille gauche est utilisée, la largeur de couture standard est de 5,7 mm.

L'illustration à gauche montre comment enfiler l'aiguille.

- (1) Épanduse
- (2) Guide-fil interchangeable: 2



## Tension des fils (2 fils)

### Réglage de la tension du fil

Réglez la molette de tension du fil de l'aiguille sur « 1 ». Réglez la molette de tension du fil du boucleur inférieur sur « 3 »

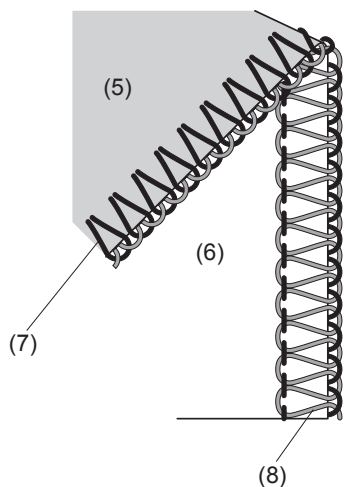
Cousez et vérifiez la tension du fil.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil. Ajustez dans l'ordre la tension du fil des aiguilles puis des boucleurs.

- (1) Cadran de tension des fils
- (2) Marque de réglage
- (3) Lâche
- (4) Serré

### REMARQUE:

Pour de meilleurs résultats, relâchez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus légers, et resserrez la tension du fil de l'aiguille lorsque vous cousez des tissus épais.



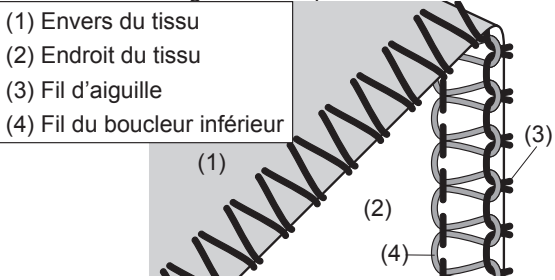
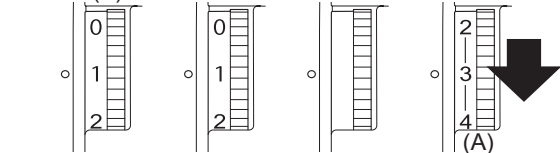
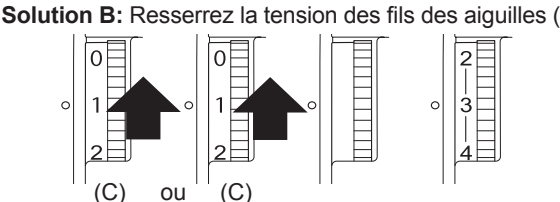
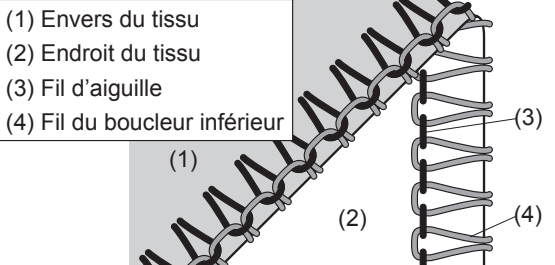
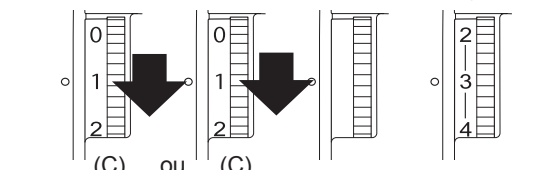
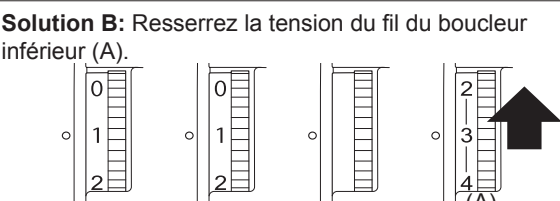
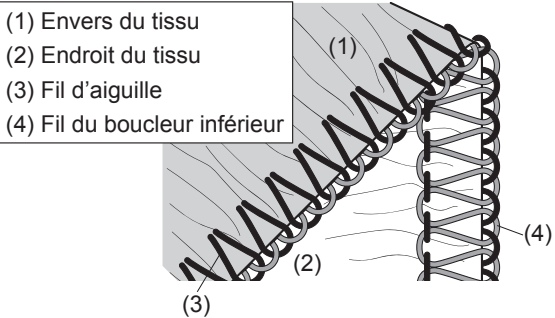
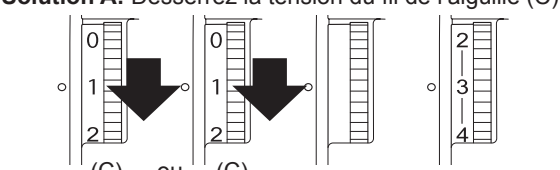

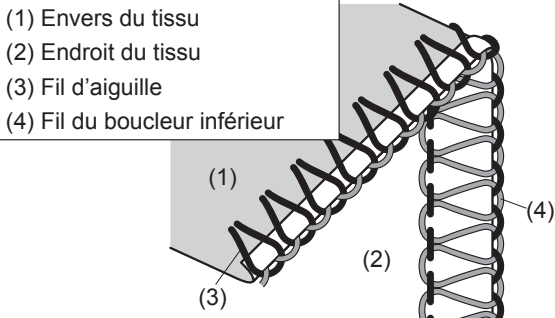
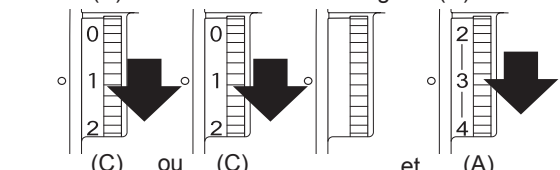
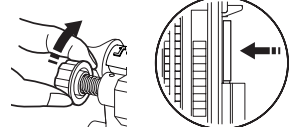
### Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Le fil du boucleur inférieur doit être sur le bord du tissu. Il ne doit y avoir aucun flottement ni espace dans l'aiguille de gauche ou celle de droite des deux côtés du tissu. Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

- (5) Envers du tissu
- (6) Endroit du tissu
- (7) Fil de l'aiguille droite ou gauche
- (8) Fil du boucleur inférieur



## Ajustement et réglage de la machine (2 fils)

Condition	Solution
<p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil d'aiguille</p> <p><b>Tension du fil d'aiguille/boucleur inférieur non équilibrée (1)</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur inférieur est trop forte et/ou que la tension du fil d'aiguille est trop faible.</p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p>  <p><b>Solution B:</b> Resserrez la tension des fils des aiguilles (C).</p> 
<p><b>Tension du fil d'aiguille/boucleur inférieur non équilibrée (2)</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil d'aiguille est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur inférieur est trop faible.</p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil de l'aiguille (C).</p>  <p><b>Solution B:</b> Resserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A).</p> 
<p><b>Plissage apparaît sur le tissu</b></p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil de l'aiguille (C).</p>  <p><b>Solution B:</b> Lorsque vous cousez du tissu léger, abaissez le ratio du différentiel est efficace (voir pages 10 et 27).</p> 
<p><b>Le tissu s'enroule au niveau des coutures</b></p> 	<p><b>Solution A:</b> Desserrez la tension du fil du boucleur inférieur (A) et la tension du fil de l'aiguille (C).</p>  <p><b>Solution B:</b> Déplacez la largeur de coupe vers la gauche (étroite) (voir la page 12).</p> 



## ROULEAUTÉ FINITION PICOT ET OURLET ÉTROIT

### Réglages des molettes de tension et des paramètres de la machine selon le fil et le tissu

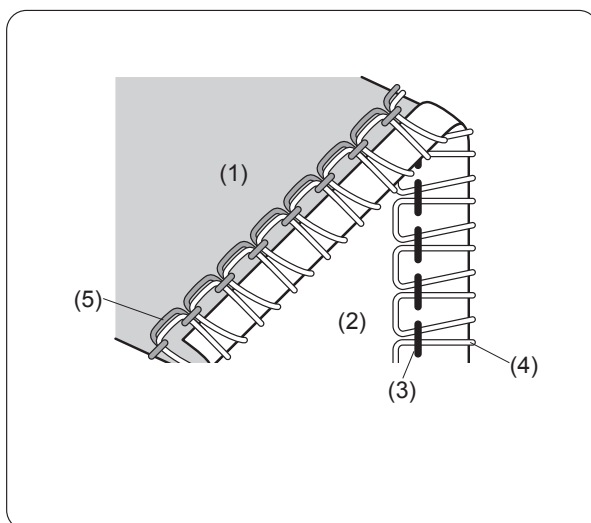
Le réglage des molettes de tension peut varier selon le tissu, l'épaisseur du tissu et le fil utilisés.



#### ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant de remplacer l'aiguille ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.

	Rouleauté (3 fils)	Rouleauté (2 fils)	Revers à picot	Ourlet étroit
Longueur des points	(R)	(R)	(3- 4)	(R)
Rapport de l'entraînement différentiel	(1,0)	(1,0)	(1,0)	(1,0)
Bouton de commutation du doigt de chaînage	(R)	(R)	(R)	(R)
Couteau supérieur	Activé			
Aiguille	Utilisation de l'aiguille droite : HAx1 SP #11 (Retirez l'aiguille gauche.)			
Fil d'aiguille	Synthétique: #80-100			
Fils des boucleurs supérieur et inférieur	Nylon, Synthétique: #80-100		Synthétique: #60-100	Nylon, Synthétique: #80-100
Tissu	Tissu léger comme l'organdi, le crêpe de Chine, le linon et la georgette			
Curseur de pré-tension du boucleur inférieur	S.T.D. R.H.	S.T.D. R.H.	S.T.D. R.H.	S.T.D. R.H.
Guide-fil changeant	3/4	3/4	3/4	3/4
Réglage standard des molettes de tension	C B A	C B A	C B A	C B A
(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur (C) Tension du fil de l'aiguille droite *Lorsque vous utilisez un fil mousse en nylon, relâchez la tension du fil du boucleur qui retient le fil mousse en nylon (A et/ou B).				
Épandeuse	Non attaché	Attaché	Non attaché	Non attaché
Bonne tension tension du fil	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
1. Envers du tissu 2. Endroit du tissu 3. Fil d'aiguille 4. Fil du boucleur supérieur 5. Fil du boucleur inférieur				



## Tension du fil

### Pour le rouleauté et la finition picot

#### Bonne tension

L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension.

Notez qu'il peut être nécessaire d'ajuster la tension du fil selon le tissu et le fil utilisé.

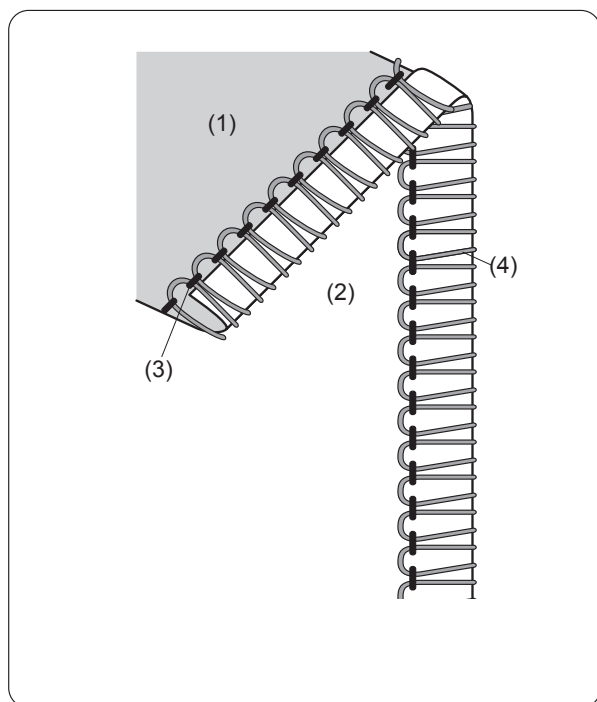
- (1) Envers du tissu
- (2) Endroit du tissu
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil du boucleur supérieur
- (5) Fil du boucleur inférieur

#### Réglage de la tension du fil

Réglez le cadran de tension comme montré à la page 40. Cousez et vérifiez la tension.

Si la tension sur la pièce d'essai n'est pas satisfaisante, vous pouvez régler la tension du fil à l'aide de la molette de tension du fil.

Condition	Solution
<p><b>La tension du fil de l'aiguille est trop lâche</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil de l'aiguille droite est trop faible.</p>	<p>Resserrez la tension du fil de l'aiguille droite.</p> <p>(C) Tension du fil de l'aiguille droite</p>
<p><b>La tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche</b> L'illustration montre les résultats de couture lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop lâche.</p>	<p>Resserrez la tension du fil du boucleur supérieur.</p> <p>(B) Tension du fil du boucleur supérieur</p>
<p><b>Tension du fil du boucleur non équilibrée</b> L'illustration montre une couture effectuée lorsque la tension du fil du boucleur supérieur est trop forte et/ou que la tension du fil du boucleur inférieur est trop faible.</p>	<p>Desserrez la tension du fil du boucleur supérieur et/ou resserrez la tension du fil du boucleur inférieur.</p> <p>(A) Tension du fil du boucleur inférieur (B) Tension du fil du boucleur supérieur</p>



### Tension correcte pour l'ourlet roulé (2 fils)

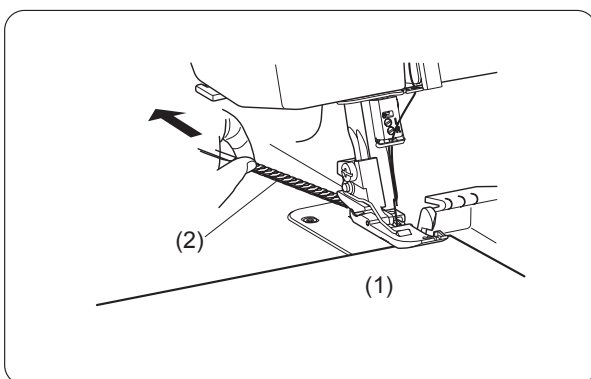
L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension. Régler le guide-fil changeant à la position basse et fixez l'épandeuse.

Les autres réglages sont les mêmes que pour le rouleauté à 3 fils (voir la page 40).

Le réglage des molettes de tension peut varier selon le tissu, l'épaisseur du tissu et le fil utilisés.

Faire une couture d'essai avec le tissu et les fils qui seront utilisés pour obtenir les meilleurs résultats en réglant la tension.

- (1) Envers du tissu
- (2) Endroit du tissu
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil du boucleur inférieur



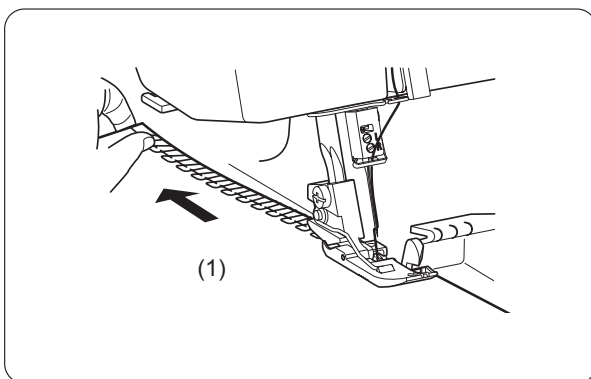
## Pour obtenir les meilleurs résultats

### Rouleauté

Tirez doucement l'extrémité de la chaîne de fils vers l'arrière au début et à la fin de la couture.

Tirez légèrement le tissu vers vous pendant que vous cousez.

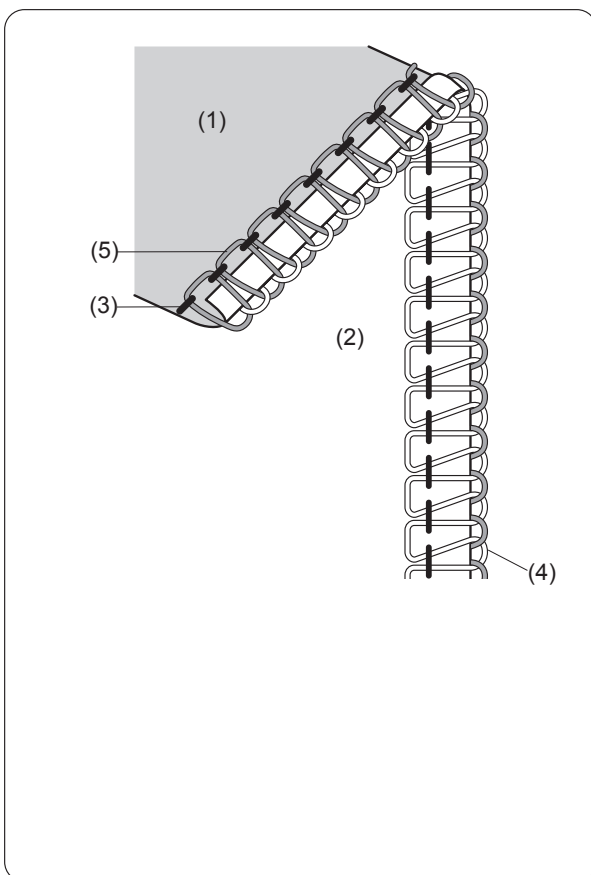
- (1) Tissu
- (2) Chaîne de fils



### Finition picot

Tirez doucement le tissu vers l'arrière pendant la couture.

- (1) Tissu



### Pour ourlet étroit

#### Bonne tension

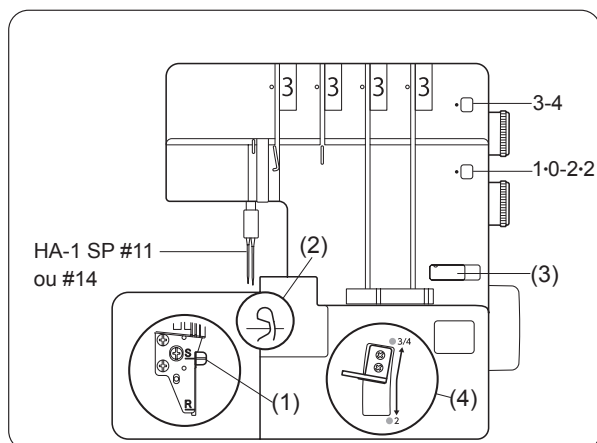
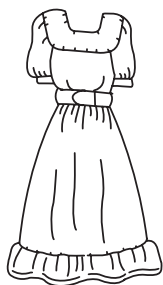
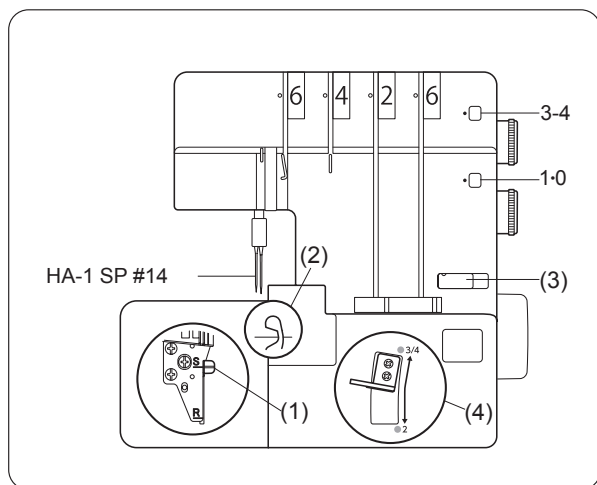
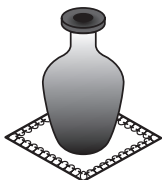
L'illustration de gauche montre une couture effectuée avec la bonne tension.

- (1) Envers du tissu
- (2) Endroit du tissu
- (3) Fil de l'aiguille droite
- (4) Fil du boucleur supérieur
- (5) Fil du boucleur inférieur

\* Voir les pages 34-36 pour le réglage.

## ⚠ ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.



## TECHNIQUES AVANCÉES

### Surjet décoratif

#### REMARQUE:

- Il se peut que vous deviez ajuster la tension du fil.
- Voir les pages 31-32, 35-36 pour équilibrer la tension des fils.
- Pour obtenir de meilleurs résultats, tirez doucement la chaîne de fil vers l'arrière au début et à la fin de la couture.

### Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu moyen à lourd	Fils d'aiguille	Synthétique: #60-80
	Fil du boucleur supérieur	Fil décoratif * Utilisez in fil standard pour l'enfilage.
	Fil du boucleur inférieur	Synthétique: #60-100

#### Réglage de la machine

- (1) Bouton de commutation du doigt de chaînage: S (voir la page 13)
- (2) Couteau supérieur: Activé (voir la page 11)
- (3) Curseur de pré-tension du boucleur inférieur: STD (voir la page 14)
- (4) Guide-fil changeant: 3/4 (voir la page 14)

### Fronces

Cousez et vérifiez la tension des fils.

Si l'équilibre de tension sur un bout de tissu n'est pas satisfaisant, la tension des fils peut être réglée à l'aide du cadran de tension des fils.

#### REMARQUE:

Voir les pages 31-32, 35-36 pour le réglage de l'équilibre de la tension du fil.

## ⚠ ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.

### Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu léger à moyen	Fils d'aiguille	Synthétique: #60-80
	Fil du boucleur supérieur	Synthétique: #60-100
	Fil du boucleur inférieur	

#### Réglage de la machine

- (1) Bouton de commutation du doigt mailleur : S (voir la page 13)
- (2) Couteau supérieur: Activé (voir la page 11)
- (3) Curseur de pré-tension du boucleur inférieur: STD (voir la page 14)
- (4) Guide-fil changeant: 3/4 (voir la page 14)



## Nervure

Cousez et vérifiez la tension des fils.

Si l'équilibre de tension sur un bout de tissu n'est pas satisfaisant, la tension des fils peut être réglée à l'aide du cadran de tension des fils.

### REMARQUE:

Voir la page 40 (Ourlet étroit) pour équilibrer la tension des fils.



### ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'appareil hors tension avant de remplacer l'aiguille, de désactiver/activer le couteau supérieur ou de régler le bouton de commutation du doigt de chaînage.

## Fil et tissu

Tissu	Fil	
Tissu léger à moyen	Fils de l'aiguille droite	Synthétique: #60-100
	Fil du boucleur supérieur Fil du boucleur inférieur	Synthétique: #60-100

## Réglage de la machine

- (1) Retirez l'aiguille gauche.
- (2) Bouton de commutation du doigt mailleur : R (voir la page 13)
- (3) Couteau supérieur: Désactivé (voir la page 11)
- (4) Curseur de pré-tension du boucleur inférieur: STD (voir la page 14)
- (5) Guide-fil interchangeable: 3/4 (voir la page 14)

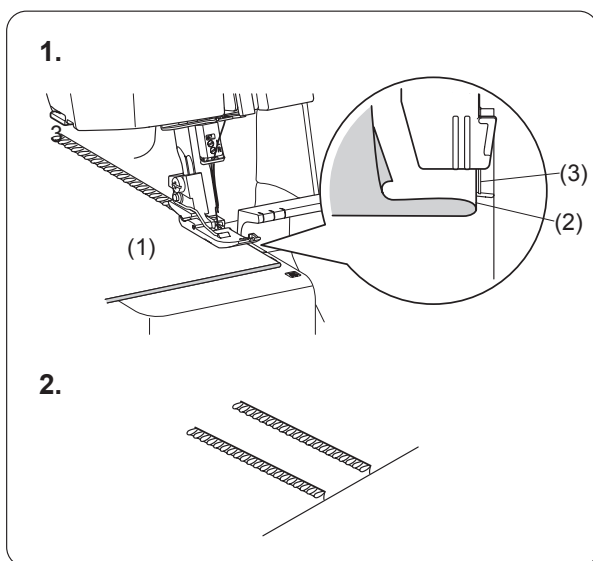
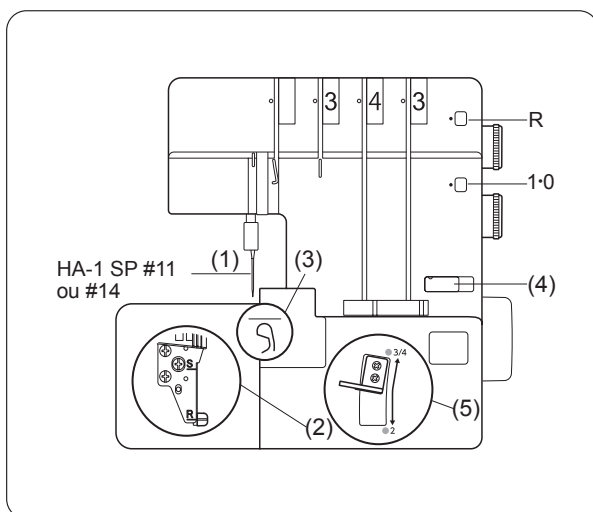
## Couture

1. Piquez le bord plié tout en le guidant le long du trait de guidage.

- (1) Endroit du tissu
- (2) Bord plié
- (3) Guide de la plaque à aiguille

2. Ouvrez le pli à plat et pressez les nervures sur un côté.

\* Une fois que vous avez fini de coudre, ramenez le couteau supérieur dans sa position d'origine (activé).



## ENTRETIEN DE LA MACHINE

### Remplacement du couteau supérieur

#### ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt et débranchez la machine avant de remplacer le couteau supérieur.

#### Retrait:

1. Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
2. Réglez le couteau supérieur à la position basse.
3. Retirez le boulon hexagonal et retirez le couteau supérieur.

- (1) Couteau supérieur
- (2) Boulon hexagonal
- (3) Goupille d'arrêt
- (4) Couteau inférieur

#### Pose:

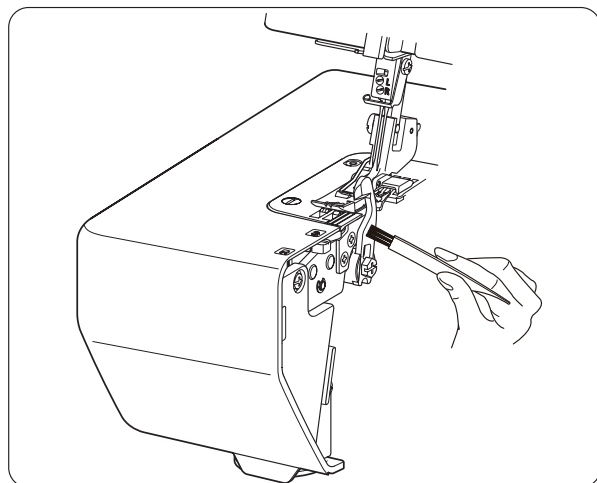
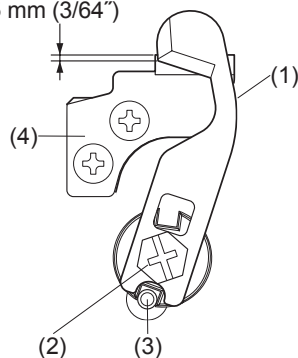
1. Insérez le couteau supérieur neuf dans l'encoche du porte-couteau et la goupille d'arrêt et resserrez légèrement le boulon hexagonal.
2. Réglez le couteau supérieur à la position haute.
3. Tournez le volant vers soi pour que le couteau supérieur soit à sa position la plus basse.

Desserrez le boulon hexagonal et réglez la position du couteau supérieur pour que le bord du couteau supérieur dépasse de 0,8 mm à 1,5 mm (3/64") du bord du couteau inférieur comme illustré.

Resserrez bien le boulon hexagonal.

4. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

0.8 to 1.5 mm (3/64")



### Nettoyage de la zone du couteau supérieur

#### ATTENTION:

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt débranchez la machine avant de nettoyer la machine.

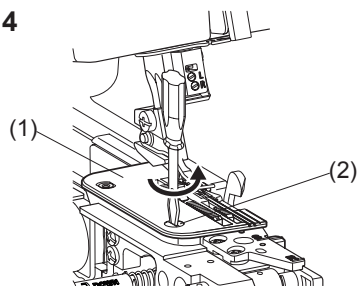
Ouvrez le couvercle du boucleur. Retirez la charpie à l'avant avec une brosse à charpie.

\* Un aspirateur peut être utilisé pour nettoyer la zone du couteau supérieur ou la griffe d'entraînement.

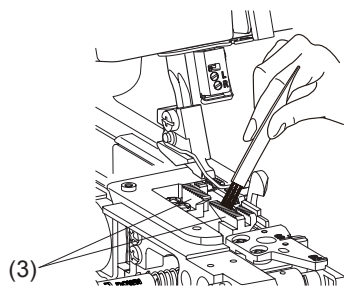
\* Le couteau inférieur durera plus d'un an lors d'une utilisation normale. Toutefois, il faudra certainement remplacer les couteaux inférieur et supérieur en même temps si la machine coud sur une épingle ou un objet dur.



1. 2. 3. 4



5. 6.



## Nettoyage de la griffe d'entraînement

### ⚠ ATTENTION:

Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.

Ne démontez pas la machine en outrepassant les instructions de cette section.

1. Ouvrez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.
2. Retirez l'aiguille et le pied-de-biche (voir les pages 7 et 9).
3. Retirez la vis de réglage de la plaque à aiguille et la plaque à aiguille.
  - (1) Plaque à aiguille
  - (2) Vis de réglage de la plaque à aiguille
4. Enlevez la charpie autour des griffes d'entraînement à l'aide d'une brosse anticharpie ou d'un aspirateur.
  - (3) Griffe d'entraînement
5. Remplacez la plaque d'aiguille, le pied-de-biche et les aiguilles. Fermez le couvercle du boucleur et le couvercle latéral.

### REMARQUE:

Les machines fréquemment utilisées ont tendance à avoir des résidus ou de la poussière autour des zones hors de portée et cela peut provoquer des dysfonctionnements.

Un entretien périodique est recommandé pour ces machines. Contactez le magasin où vous avez acheté la machine.

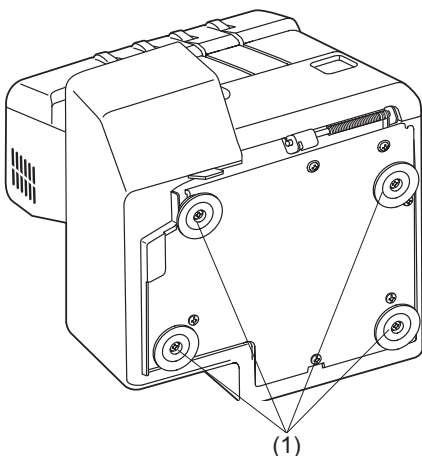
## Nettoyage des pattes en caoutchouc

### ⚠ ATTENTION:

Coupez l'alimentation et débranchez la machine avant de procéder à son nettoyage.

Nettoyez périodiquement les pattes en caoutchouc.

- (1) Pattes en caoutchouc



## Lubrification de la machine

### **ATTENTION:**

Assurez-vous de mettre l'interrupteur d'alimentation sur arrêt avant de lubrifier la machine.

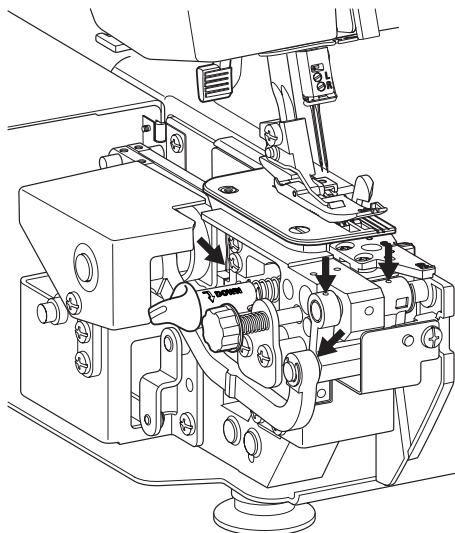
### **REMARQUE:**

Il est recommandé d'appliquer de l'huile une fois par semaine pour un usage normal ou une fois toutes les 10 heures d'utilisation continue.

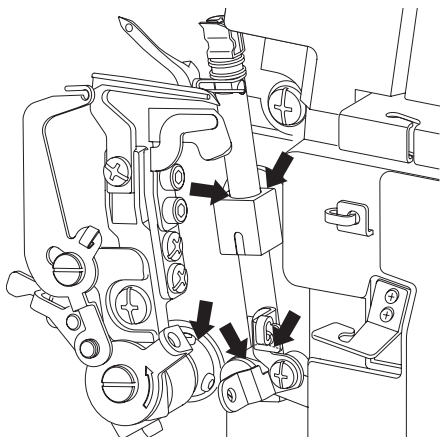
Déposez quelques gouttes d'huile de bonne qualité pour la machine de surfilage/surjet sur les sections indiquées par des flèches.

1. Ouvrez le couvercle latéral et appliquez de l'huile.

1.



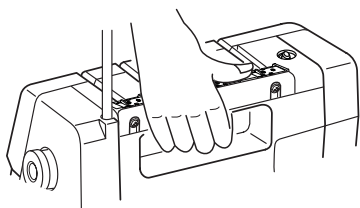
2.



2. Ouvrez le couvercle du boucleur et appliquez de l'huile.

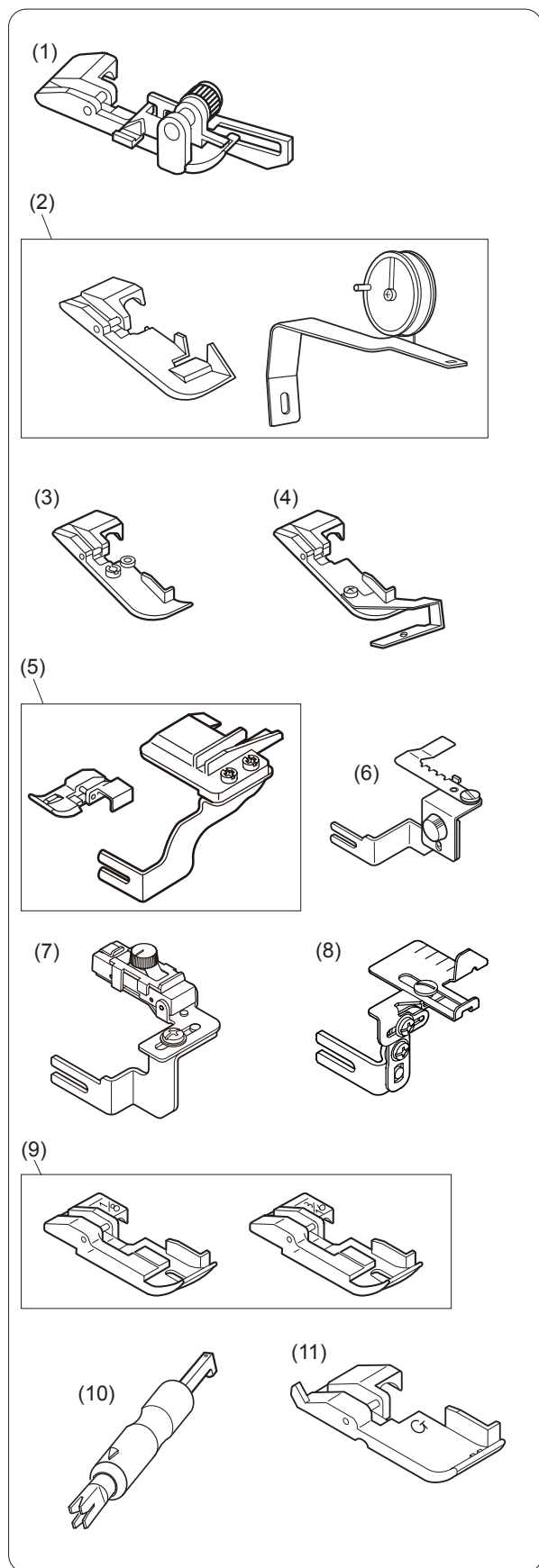
## Transport de la machine

Mettez les doigts dans la poignée de transport du dos de la machine comme illustré.



## Recherche des pannes

Condition	Cause	Référence
<b>Le tissu n'est pas entraîné régulièrement.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La griffe d'entraînement est remplie de charpie.</li> <li>2. Le pied-de-biche est relevé.</li> <li>3. La pression du pied est trop faible.</li> </ol>	<p>Voir la page 47. Abaissez le pied-de-biche. Voir la page 9.</p>
<b>L'aiguille se casse.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est mal insérée.</li> <li>2. L'aiguille est courbée ou épointée.</li> <li>3. Le tissu est tiré trop violemment.</li> </ol>	<p>Voir la page 7. Voir la page 7. Tirez légèrement le tissu.</p>
<b>Le fil se casse.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>2. La tension du fil de l'aiguille ou du boucleur est trop serrée.</li> <li>3. L'aiguille est mal insérée.</li> <li>4. L'aiguille est courbée ou épointée.</li> </ol>	<p>Voir les pages 16-26, 33, 37. Voir les pages 31-32, 35-36, 39, 41. Voir la page 7. Voir la page 7.</p>
<b>Points manqués</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'aiguille est courbée ou épointée.</li> <li>2. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>3. L'aiguille est mal insérée.</li> </ol>	<p>Voir la page 7. Voir les pages 16-26, 33, 37. Voir la page 7.</p>
<b>La couture est mal cousue.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les tensions du fil de l'aiguille et/ou du boucleur sont mal réglées.</li> <li>2. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>3. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement.</li> <li>4. L'aiguille et/ou le fil ne conviennent pas au tissu cousu.</li> <li>5. Le fil n'est pas entre les disques de tension.</li> <li>6. La longueur de point est trop courte.</li> </ol>	<p>Voir les pages 31-32, 35-36, 39, 41 Voir les pages 16-26, 33, 37. Voir la page 13. Voir la pages 27, 40, 44, 45. Voir les pages 18, 21, 23, 26. Voir la page 10.</p>
<b>La couture fronce</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tension du fil de l'aiguille ou du boucleur est trop serrée.</li> <li>2. La machine n'est pas bien enfilée.</li> <li>3. Le cadran de l'entraînement différentiel est mal réglé.</li> <li>4. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement.</li> </ol>	<p>Voir les pages 31-32, 35-36, 39, 41. Voir les pages 16-26, 33, 37. Voir la page 10. Voir la page 13.</p>
<b>La machine ne fonctionne pas.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La machine est mal branchée.</li> <li>2. L'interrupteur est éteint.</li> </ol>	<p>Voir la page 4. Voir la page 4.</p>
<b>Le tissu est mal coupé.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le couteau supérieur est en position basse.</li> <li>2. La position du couteau supérieur est mal ajustée.</li> <li>3. Le couteau supérieur est émoussé.</li> </ol>	<p>Voir la page 11. Voir la page 46. Remplacez le couteau supérieur (Voir la page 46).</p>
<b>Le tissu boucle.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tension du fil du boucleur supérieur ou la tension du fil du boucleur inférieur est trop forte.</li> <li>2. Le doigt de chaînage n'est pas réglé correctement.</li> </ol>	<p>Voir les pages 31-32, 35-36, 39, 41. Voir la page 13.</p>
<b>La largeur de coupe est trop étroite ou trop large pour la largeur de la couture.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La largeur de coupe n'est pas réglée correctement.</li> </ol>	<p>Voir la page 12.</p>



## Accessoires optionnels

Num.	Nom de la pièce	Description	N° de la pièce
1	Pied à ourlet invisible	Pour coudre des points invisibles sur un ourlet de pantalon ou une jupe.	202040004
2	Pied à ruban avec dérouleur de ruban	Pour coudre un ruban sur une épaule ou une aisselle afin d'empêcher tout élargissement ou pour décorer. Fonctionne bien avec le pied à ruban ou le pied guide-cordonnet.	202033004
3	Pied guide-cordonnet (1)	Pour coudre des cordons décoratifs.	202034005
4	Pied guide-cordonnet (2)	Pour coudre des cordons décoratifs.	202035006
5	Accessoire à perler	Pour décorer les tissus, cordons larges et décoratifs, etc.	202041108
6	Accessoire pour plisser	Pour coudre les manches, revers de pantalon, cols, etc.	202036100
7	Accessoire pour étirer un élastique	Pour coudre les élastiques et les rubans, rubans adhésifs décoratifs, etc.	202523006
8	Guide-tissu	À utiliser pour aider à créer une valeur de couture constante, et lors des travaux de surpiqûres décoratives et des coutures nervurées.	202525008
9	Pied ganseur (1/8") Pied ganseur (3/16")	Pour coudre un passepoil sur un tissu ou dans une couture.	202039000
10	Enfile-aiguille	Pour enfiler et changer facilement l'aiguille	200254605
11	Pied fronceur	Pour coudre les manches, empiècements, volants, etc.	200248101

### REMARQUE:

La conception et les caractéristiques techniques sont modifiables sans préavis.







